

MANUALLY OPERATED GARDIA, GARDIA LIGHT WICKET



WIŚNIEWSKI

BRAMY | OKNA | DRZWI | OGRODZENIA

(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions



EN - page 2

Technical description

Assembly and Operating Instructions

GARDIA, GARDIA LIGHT wicket / PART 2

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

FR - page 10

Descriptif technique

Notice de Montage et de Fonctionnement

Portillon GARDIA, GARDIA LIGHT / PART 2

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

CS - strana 19

Technický popis

Návod k instalaci a obsluze

GARDIA, GARDIA LIGHT branka / ČÁST 2

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

DE - seite 6

Technische Beschreibung

Montage und Bedienungsanleitung

GARDIA, GARDIA LIGHT - Pforte / TEIL 2

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

RU - страница 14

Техническое описание

Инструкция по монтажу и эксплуатации

GARDIA, GARDIA LIGHT калитка / ЧАСТЬ 2

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

IT - pagina 23

Descrizione tecnica

Istruzioni per l'installazione e l'Uso

Cancello GARDIA, GARDIA LIGHT / DEL 2

Documentazione tecnica - vedi PARTE 1 (EU - 1/2)

TABLE OF CONTENTENTS

1. Overview.....	2
2. Standard terms and definitions.....	2
3. Description of symbols.....	2
4. Description of design and technical data	2
5. Applications and intended use	2
6. Required installation conditions	3
7. Environmental protection	3
8. Installation instructions	3
8.1. Preparation activities	3
8.2. Installation sequence.....	3
8.3. Painting.....	4
8.4. Adjustments of the wicket.....	4
8.5. Finishing tasks.....	4
8.6. Disassembly	4
9. Operating instruction.....	4
10. Routine maintenance instructions.....	4
10.1. Actions which may be performed by the Owner after careful reading of the instruction.	4
10.2. Activities to be performed by a Professional Installer only ...	4
11. Foundation work - square spot footing	5
12. Foundation work - circular spot footing.....	5
13. Reinforcement - square spot footing.....	5
14. Reinforcement - circular spot footing.....	5

1. OVERVIEW

[A000131] This Installation and Operating Manual is intended for professional fitters and product owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the products. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Follow the guidelines for assembly and use to allow for correct assembly and to ensure a long and reliable use.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.



- [A000132] **The product may be installed and adjusted by a PROFESSIONAL INSTALLER only.**
- [A000094] **The scope of activities a Professional Installer and the Owner can perform is described further in this manual.**
- [A000104] **Failure to observe the safety regulations, regulatory requirements, as well as instructions and recommendations provided in this Installation and Operating Manual voids all of the Manufacturer's obligations and guarantees.**

[A000097] The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer. [A000099] The reference drawings found in the manual may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings. When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation. When renovating/fitting, protect all components against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. These may leave stains of dirt. After completing the installation and checking for correct operation of product hand over the Installation and Operating Manual to the owner. The Installation and Operating Manual should be protected against being destroyed and kept it safe.

[A000145] When the product is the result of the installation of parts supplied by various manufacturers or suppliers, the installer is considered to be the manufacturer of the installed product.

[A000115] Assemble and install the product in accordance with the requirements of EN 13241. Install the product using only original fastening elements (e.g. bolts, screws, nuts and washers) supplied with the product, compliant with the EN or ISO standards.

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.



[A000152] **Making any modifications or changes to the product accessories is strictly prohibited.**

[B000129] The product shipping packaging is intended to protect the product during transport only. Protect the products in the packaging against weather. Keep the packed product on a hard and dry surface (which must be flat, level and resist variations in indoor conditions) located in sheltered rooms that are dry and well-ventilated; the storage location must be free from all external conditions which may damage the product components and its packaging. **Do not store in wet rooms and/or rooms with vapours which may damage paint coats and/or galvanic coats.**

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging. Failure to do so may result in the damage of painted and zinc plated coating.

[A000153] Secure the product against toppling and protect it from any sort of damage during assembly and storage.

[A000157] Wastes and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with the European standards in force. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of children's reach.

2. STANDARD TERMS AND DEFINITIONS

[B000232] Explanation of warning signs used in the Installation and Operating Manual:



Caution! - this sign indicates that attention is required.



Information - this sign indicates important contents.

Professional fitter - a competent person or unit who offers product installation services, including their improvement, to third parties.

Owner - a natural or legal person with the legal title authorising them to dispose of the purchased product, and liable for its operation and performance.

3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

So - width between posts - ordering dimension

H - leaf height - ordering dimension

Hk - location of the handle (pull) in relation to the wicket's bottom edge



this sign refers to a specific item in this Installation Manual



the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



tighten



unscrew

4. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

[A000101] **See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.**

[C000500] Wickets are manufactured as a steel structure with a hinge and lock kit.



[D000429] **Zinc coating is not for decoration purpose but protects against corrosion.**

5. APPLICATIONS AND INTENDED USE

[A000102] All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[D000227] The industrial wicket is intended to close pedestrian access to industrial facilities, yards, parking lots, public facilities and other similar objects.

[A000163] Any other use is considered as non-intended use. The Manufacturer shall not be liable for any damage from non-intended use. All risks and consequences of non-intended use are borne by the owner of the product and void the warranty.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. Do not use the product in areas with the risk of flooding and inundation. Do not use the product in areas exposed to adverse weather and environmental factors (e.g. salty air).

6. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS

[A000136] Before proceeding with the installation, a risk analysis must be performed, including all safety conditions, as provided by Appendix 1 Machine Directive, to indicate solutions to be used with the installation (planning permission).

[B000149] The installation should be performed at a temperature not lower than 5°C, the structure should be protected against the adverse effects of ambient conditions such as water, snow, construction site dust, all types of mortars.

7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

[A000008] Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] Important: Recycling cuts raw material usage and wastes volume.

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers and community units form an appropriate system for handling over the WEEE.

Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment cause by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

For a Professional Installer

8. INSTALLATION INSTRUCTIONS

[A000041] Proper operation largely depends on correct installation of the product. The Manufacturer recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out according to the Manual.

[A000164] Before you start the installation, check whether the product and all the components are fit for use. Make sure that all the materials and elements are in a perfect condition and are suitable for use.

[C000415] The stability of the fence largely depends on correct installation of the posts. When installing the posts, the Manual guidelines must be followed at all times to prevent incorrect installation and the potential loss of warranty rights.

[C000188] The infill to be installed by the Client may only be bolted to the leaf. Welding of the infill structures is not allowed. The Client may apply the infill with thickness [20] mm and weight not exceeding 20 kg/rm of the width. The infill should be fastened with detachable joints (bolted) or rivets. To install the infill, drill the holes first, and then protect the place of drilling with anti-corrosion primer and topcoat paint as recommended by the paint manufacturer.



- [A000165] **It is forbidden to use any additional end fittings or altering the existing ones without the Producer's consent.**
- [C000501] **It is prohibited to use the wicket's structural elements to mount the fencing system elements, or other elements.**
- [A000026] **Keep the packaging (plastics, polystyrene, etc.) out of reach of children.**
- [A000028] **During the performance of installation/renovation work, remove all jewellery and use personal protective equipment (clothes, goggles, gloves etc.).**

8.1. PREPARATION ACTIVITIES

[C000160] Preparation works include foundation works. Build the foundation for the wicket posts as shown in enclosed drawings. The structure of the posts on which the wicket will be assembled must ensure stability and rigidity of the wicket in all directions. Foundations for the whole fencing should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1000 [mm].



- [C000408] **The foundation design must follow EN 1992 and EN 1997!**
- [D000446] Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.
- [C000497] **When the (minimum) depth of the post seating differs from the depth specified in the Installation and Operating Manual, it can result in damage to the post or the fence.**
- [B000091] Other foundation depths are permitted only after surveying the local ground and water conditions of the installation site, and should be in accordance with the construction practices and technical knowledge.
- **Make expansion joints in accordance with the enclosed foundation work drawings!**
- [C000409] The installation of the posts must guarantee stability. The posts must not deviate from the vertical or become deformed.
- [A000151] **Disregarding these basic recommendations may cause malfunctioning, damage or warranty loss of the door.**

8.2. INSTALLATION SEQUENCE

Check whether preliminary works have been completed before and perform the initial inspection of the product (check for manufacturing defects) before starting installation.

v1 Gardia

Fig. 2 Screw the eye bolt with accessories to the eye on the post when installing the top and bottom hinges. Screw the handle to the leaf frame. Screw the part of of the hinge mounted to the post with the part of the hinge mounted to the leaf.

Fig. 3-4 Adjust the leaf position and maintain the required dimensions.
Fig. 5 Screw the lock to the leaf. Insert and screw down the cylinder lock. Screw down the hardware. Install the catcher on the post.



[C000164] Once installed, the wicket should open easily in the entire leaf movement range and the leaf should remain in balance.

v2 Gardia Light

Fig. 7 Screw the eye bolt and accessories to the post when installing the top and bottom hinges. Screw the hinge part installed to the leaf to the eye on the post.

Fig. 8 Adjust the leaf position and maintain the required dimensions.
Fig. 9 Screw the lock to the leaf. Insert and screw down the cylinder lock. Screw down the hardware. Install the leaf catcher on the post.



[C000164] Once installed, the wicket should open easily in the entire leaf movement range and the leaf should remain in balance.

8.3. PAINTING

[C000182] When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

8.4. ADJUSTMENTS OF THE WICKET

[C000168] Adjust the operating parameters of the wicket in accordance with the enclosed installation and assembly instruction from the manufacturer.

8.5. FINISHING TASKS

[C000165] The installer is obliged to analyse the hazards present during operation of the wicket and to notify the user/owner about the hazards. The following regular hazards occur during opening of the wicket: collision and crushing in the closing zone; collision and crushing in the opening zone; injury by jamming between the leaf and the receiver; catching; mechanical hazards related to the wicket's movement. Before opening the wicket, make sure that all persons remain at a safe distance. [C000166] Stop using the wicket immediately if it malfunctions (i.e. noisy work, erratic swing motion, excessive resistance of movement, etc.); failure to comply may result in severe hazards, risks of accident and/or major damage of the wicket.

[A000167] Inspect the product visually and make sure that there are no signs of mechanical maladjustment, mechanical damage or wear.



- [A000144] **The Professional Installer must explain proper operation of the product to its user, including the emergency procedures, and train the user in proper use.**
- [A000011] All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.
- [A000123] **After verifying correct functioning of the product, the Owner must be given the Installation and Operating Manual and report book, if required.**

8.6. DISASSEMBLY

[C000171] To dismantle, perform the installation procedure in the reverse order.

For the Owner

9. OPERATING INSTRUCTION



- [B000189] **It is prohibited to remove any structural components!** This may result in damage to parts which normally ensure the safe use of the product.
- **Alteration of any components or parts is prohibited.**
- [B000210] **Do not modify the adjustments done by the Professional Installer.**
- [A000062] Do not perform any product repairs on your own.
- [C000148] Do not obstruct the wicket movement area. There shall be no obstacles on the wicket opening or closing way. Ensure that no persons, and especially children or any objects, are on the way of a moving wicket leaf.
- [A000155] **Do not leave the leaf open in strong wind.**
- [C000172] **It is prohibited to use the wicket leaf to move any objects or people.** Mind that children should not play with the wicket.
- [A000103] **Do not use faulty products!** Do not use the product and contact an authorized service centre if the product is malfunctioning or its subassemblies are damaged.
- [C000434] **This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities and by persons with no experience or knowledge of the equipment, unless it is done under supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment and provided by the persons responsible for their safety.**

Opening and closing

[C000174] The wicket is opened and closed manually. Always control the wicket leaf during opening and closing. It is prohibited to speed up the wicket leaf and let it swing uncontrolled. Accelerated leaf may

pose risk to people or objects, and damage the wicket. In the final stage of opening or closing, the leaf should be slowed down and stopped. [B000104] All the manually operated products should be opened and closed smoothly, without any jerking which decreases product durability and safety of use.

10. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

10.1. ACTIONS WHICH MAY BE PERFORMED BY THE OWNER AFTER CAREFUL READING OF THE INSTRUCTION.

[C000176] Protect the wicket against corrosive substances, e.g. lyes, acids, etc. Follow the product maintenance guidelines. Powder-coated elements should be cleaned at least once in a year, or more often if the operating environment is heavily contaminated.

[B000046] **The following cleaning rules should be observed:**

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.
- Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.
- [C000177] A place where the wicket is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages. Keep clean the wicket leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.
- [C000179] Periodically grease the wicket hinges (before the winter season).



Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000206] **Periodically check the following:**

- the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the fence.



[B000040] **Do not oil the lock cylinder.**

[C000182] **Painting**

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



[A000114] **The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

Service inspection

10.2. ACTIVITIES TO BE PERFORMED BY A PROFESSIONAL INSTALLER ONLY

[A000093] **Periodically inspect the door at least every 12 months.**

[C000502] While performing the periodical inspection, check the following:

- tightness of all the screw connections,
- general technical condition,
- hinge adjustment, adjust if necessary,
- lock condition,
- any defects found should be eliminated, proceed in accordance with the Installation and Operating Manual.



[A000166] **Any alterations and modifications to the door should be agreed on with the door manufacturer.**

Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer:

- [A000107] any modifications of the product;
- repairs of components.



[A000011] All the actions should be carried out as instructed in this Installation and Operating Manual. Please send any remarks and recommendations you might have to the owner in writing, e.g. note them in the Report Book or in the Warranty Sheet. After completing the inspection, confirm that the inspection was performed by adding an entry in the Report Book or in the Warranty Sheet.

[A000079] The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.

This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.

I.a

11. FOUNDATION WORK - SQUARE SPOT FOOTING

I.b

12. FOUNDATION WORK - CIRCULAR SPOT FOOTING

[D000461] Legend:

- So - Distance between the posts - ordering dimension
- Hk - Location of the handle (pull) in respect of the wicket bottom edge



Foundation works should be performed according to EN 1992 and EN 1997!

1. Clear opening of the installation opening
2. Foundation: gravel concrete C20/C25, concentrated
3. The depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1000 [mm].

II.a

13. REINFORCEMENT - SQUARE SPOT FOOTING

II.b

14. REINFORCEMENT - CIRCULAR SPOT FOOTING

- (*1) - [D000256] The depth below the freezing depth for the region where installation takes place, but not less than 1000 [mm].
- (*2) - The surface of contact (with the ground or concrete) - use an additional protective cover to provide anti-corrosion protection for galvanized posts!
- (*3) - Or from other manufacturers with the strength properties which correspond to the anchor above.
- (*4) - PG - ZINC COATING
- (*5) - finishing level (e.g. pitcher)
- (*6) - List of reinforcement steel
- (*7) - Diameter \varnothing [mm]
- (*8) - Length L [mm]
- (*9) - Quantity per 1 element of the item N
- (*10) - Total length in [m]
- (*11) - Bar no.
- (*12) - Unit weight M_i [kg/m]
- (*13) - Weight M [kg]
- (*14) - Total weight M_{tot} [kg]
- (*15) - Steel grade A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Concrete C20/25
- (*17) - Lagging C_{min}
- (*18) - Do not fill the post with concrete!
- (*19) - The reinforcement in the figure is the minimum reinforcement system. Proper construction of foundations depends on ground and water conditions. Foundation works require special design work in special circumstances.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

1. Allgemeine Informationen.....	6
2. Begriffe und definitionen nach norm	6
3. Erklärung der symbole.....	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische daten.....	7
5. Anwendung und bestimmung.....	7
6. Erforderliche montagebedingungen.....	7
7. Umweltschutz.....	7
8. Montageanleitung	7
8.1. Vorbereitende Maßnahmen.....	7
8.2. Reihenfolge der Montagearbeiten.....	8
8.3. Anstreichen	8
8.4. Einstellung	8
8.5. Abschliessende montagearbeiten.....	8
8.6. Demontage.....	8
9. Bedienungsanleitung	8
10. Anleitung für die regelmässige wartung.....	8
10.1. Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Torbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanweisung aufs Genauste vertraut gemacht hatte	8
10.2. Arbeiten, die nur von dem Professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen.....	9
10.3. Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen	9
11. Fundamentierung - rechteckiger fuß	9
12. Fundamentierung - runder fuß.....	9
13. Bewehrung - rechteckiger fuß	9
14. Bewehrung - runder fuß.....	9

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

[A000131] Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts. Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine langfristige und reibungslose Nutzung des Produkts gewährleistet werden.

[A000120] Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten



- [A000132] **Die Montage und Einstellung darf ausschließlich vom FACHLICHEN MONTAGEPERSONAL durchgeführt werden.**
- [A000094] **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften, der rechtlichen Anforderungen, der Anweisungen oder Empfehlungen aus der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und Garantien.**

[A000097] Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.

[A000099] Die Zeichnungen in der Anleitung können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails unterscheiden. Im Sonderfällen werden diese Details als separate Zeichnung dargestellt. Bei Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu beachten und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen. Während der Montage- bzw. Reparaturarbeiten sind alle Teile vor Absplittern des Putzes, Zementes und Gipses zu sichern, weil dabei können die Flecke entstehen. Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist Montage- und Bedienungsanleitung dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

[A000145] Falls ein Produkt aus Elementen montiert wird, die von unterschiedlichen Herstellern oder Lieferanten geliefert wurden, gilt der Montage techniker als Hersteller des installierten Produktes.

[A000115] Die Montage und Installation sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241 durchzuführen. Bei der Montage des Produktes nur mitgelieferte Verbindungsstücke (Schrauben, Stiften, Muttern, Unterlagen) gemäß der EN oder ISO verwenden.

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.



[A000152] **Eigenmächtige Umbauten und Änderungen des Produktzubehörs sind unzulässig.**

[B000129] Die Verpackung eignet sich ausschließlich als Transportschutz. Verpackte Produkte können gegen ungünstige Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Sie sind auf gehärteten, trockenen Böden (glatt, horizontal, die durch keine internen Faktoren beeinträchtigt werden), in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen zu lagern, wo sie durch keine anderen externen Faktoren beeinträchtigt werden, die den Lagerungszustand der Verpackung und der Unterbaugruppen verschlechtern könnten. **Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen mit Dämpfen, die Lack- und Zinkschichten beeinträchtigen könnten ist untersagt.**

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinneren nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[A000153] Für die Montage- und Lagerzeit ist das Produkt gegen Umkippen und Beschädigung abzusichern.

[A000157] Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol etc.) wurden gemäß den Bedingungen aktuell einschlägiger europäischer Standards hergestellt. Nylon- und Polystyrol-Verpackungen fern von Kindern aufbewahren.

2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH NORM

[B000232] Erklärung der in der Montage- und Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf etwas lenken soll.



Hinweis - ein Zeichen, das eine wichtige Information bedeutet.

Fachliches Montagepersonal - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen den Dritten im Bereich der Montage und Verbesserung eines Produktes anbietet.

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an einem Produkt zusteht, die für seine Funktion und Anwendung haftet.

3. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

So - [D000458] Breite zwischen den Pfosten - Bestellmaß

H - Pfortenflügelhöhe, Bestellmaß,

Hk - Klinkenlage (Handgriff) im Verhältnis zum unteren Pfortenrand



[C000493] Zeichen, das auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung verweist



Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Toraußenseite



festschrauben



lösen

4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

[A000101] **Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.**

[C000500] Die Pforten sind als Stahlkonstruktionen mit einem Komplet von Scharnieren und Schlössern ausgeführt.



[D000429] **Der Zinküberzug ist keine dekorative Schicht, sondern ein Korrosionsschutz.**

5. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

[A000102] Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[D000227] Die Industrie-Pforte dient zum Verschließen von Fußgänger- und Fahrzeugeingängen an Industrieobjekten, Plätzen, Parkplätzen, Objekten öffentlicher Nutzung und ähnlicher.

[A000163] Jede andere Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller haftet für keine durch unsachgemäße Anwendung entstandenen Schäden. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts. Ferner bedeutet die unsachgemäße Anwendung den Verlust von Garantierechten.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Das Produkt darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind. An keinen Stellen nutzen, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

[A000136] Vor Beginn der Montage muss die in der Anlage Nr. 1 der Maschinenrichtlinie vorgesehene Gefahrenanalyse mit Angabe der grundlegenden Sicherheitsbedingungen erstellt werden, wobei die entsprechenden am Montageort auszuführenden Lösungen (Einbaubedingungen) anzugeben sind.

[B000149] Der Einbau sollte bei einer Temperatur von nicht weniger als 5°C durchgeführt werden. Die Konstruktion muss vor Witterungseinflüssen wie: Wasser, Schnee sowie Baustaub geschützt werden.

7. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

[A000008] Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Achtung!**
Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schont die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.

[A000118] Dieses Gerät ist mit der Kennzeichnung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte versehen.

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach der Nutzung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin auch die lokalen Sammelpunkte, Verkaufsläden und kommunalen Sammelstellen bilden das entsprechende System, dank dem die Rückgabe solcher Geräte möglich ist.

Dank der geeigneten Verfahrensweise mit elektrischen und elektronischen Altgeräten werden Schäden für die menschliche Gesundheit und

die Umwelt, die durch die darin enthaltenen gefährlichen Bestandteile und eine unsachgemäße Lagerung dieser Geräte entstehen, vermieden.

Teil für den Montagetechniker

8. MONTAGEANLEITUNG

[A000041] Die ordnungsgemäße Funktionsweise des Produkts hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab. Der Hersteller empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Nur eine sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durchgeführte Montage und Wartung des Produkts lässt seine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten.

[A000164] Vor der Montage prüfen, ob sich das Produkt und die Komponenten zur Nutzung eignen. Alle Materialien und Elemente sollen unberührt sein und sich zum Einsatz eignen.

[C000415] Der stabile Stand des Zauns hängt weitgehend von seiner korrekten Montage ab. Bei der Montage der Pfosten sind Empfehlungen dieser Montageanleitung strengstens zu beachten. Nur so kann eine unsachgemäße Montage und der Verlust der Garantierechte verhindert werden.

[C000188] Die durch den Kunden anzubringende Füllung kann nur am Flügel festgeschraubt werden. An die Konstruktion dürfen keine Füllungselemente angeschweißt werden. An der Konstruktion kann der Kunde eine Füllung mit einer Stärke von 20 [mm] und einem Gewicht von max. 20 kg/lfm der Breite befestigen. Die Füllung ist mithilfe lösbarer Verbindungen (Schrauben) oder Nieten zu befestigen. Am Anfang der Montage sind Öffnungen zu bohren. Die Bohrstellen sind anschließend mit einem Korrosionsschutzfüller und ein durch den Hersteller empfohlener Oberflächenlack abzusichern.



- [A000165] **Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen weder zusätzliche Befestigungselemente angewendet noch Umbauarbeiten der Pfortenkonstruktion durchgeführt werden.**
- [C000501] **Die Konstruktionselemente der Pforten dürfen bei keiner Befestigung von Zaunsystemen und andern Systemen eingesetzt werden.**
- [A000026] **Es dürfen keine Verpackungsmaterialien (Kunststoffe, Polystyren usw.) an für Kinder zugänglichen Stellen belassen werden, da diese eine ernsthafte Gefahrenquelle darstellen.**
- [A000028] **Für die Montage-/Instandsetzungsdauer ist der Schmuck abzunehmen, Schutzkleidung und notwendige Schutzausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe etc.) zu tragen.**

8.1. VORBEREITENDE MASSNAHMEN

[C000160] Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen die Fundamenterstellung. Die Fundamente der Pfortenpfosten sind gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen. Die Pfostenkonstruktion, an der die Pforte befestigt wird, muss in allen Richtungen entsprechend stabil und starr sein. Alle Zaunfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1000 [mm] liegen.



- [C000408] **Die Entwurfsarbeiten am Fundament sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 auszuführen!**
- [D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinken Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**
- [C000497] **Wenn eine andere Mindesttiefe für das Aufsetzen des Pfostens verwendet wird, als in IliO angegeben, so kann der Pfosten oder der Zaun beschädigt werden.**
- [B000091] **Zugelassen ist auch eine andere Gründungstiefe - nach der Ermittlung der lokalen Boden- und Wasserverhältnisse am Montageort, unter Beachtung der anerkannten Regeln der Baukunst und der Technik.**
- **Dilatationsspalten anfertigen, ein Beispiel dafür in den beigefügten Zeichnungen zur Fundamentierung!**
- [C000409] **Die Pfosten müssen stabil montiert werden, dürfen sich weder neigen noch verformen.**
- [A000151] **Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.**

8.2. REIHENFOLGE DER MONTAGEARBEITEN

[D000460] Vor der Aufnahme der Montagearbeiten die Ausführung der Vorbereitungsarbeiten prüfen und eine erste Kontrolle des Erzeugnisses (Kontrolle auf richtige Ausführung) durchführen.

v1 Gardia

Abb. 2 Bei der Montage der oberen und unteren Scharniere die Ösenschraube samt Zubehör an die Öse am Pfeiler andrehen. Die Halterung an den Flügel anschrauben. Den an den Pfeiler montierten Teil des Scharniers mit dem am Flügel montierten Scharnierteil zusammenschrauben.

Abb. 3-4 Die Regelung der Flügellage unter Einhaltung der erforderlichen Abmaße vornehmen.

Abb. 5 Das Schloss an den Flügel anschrauben. Das Schlosszylinder einschieben und anschrauben. Beschläge anschrauben. Die Rücklaufbremse an den Pfeiler montieren.



[C000164] **Nach der Montage sollte die Pforte im gesamten Wirkungsbereich leichtgängig öffnen, wobei der Flügel im Gleichgewicht erhalten bleiben sollte.**

v2 Gardia Light

Abb. 7 Bei der Montage der oberen und unteren Scharniere die Ösenschraube samt Zubehör an den Flügel andrehen. Den am Flügel montierten Scharnierteil mit der Öse am Pfeiler zusammenschrauben.

Abb. 8 Die Regelung der Flügellage unter Einhaltung der erforderlichen Abmaße vornehmen.

Abb. 9 Das Schloss an den Flügel anschrauben. Das Schlosszylinder einschieben und anschrauben. Beschläge anschrauben. Die Rücklaufbremse an den Pfeiler montieren.



[C000164] **Nach der Montage sollte die Pforte im gesamten Wirkungsbereich leichtgängig öffnen, wobei der Flügel im Gleichgewicht erhalten bleiben sollte.**

8.3. ANSTREICHEN

[C000182] Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

8.4. EINSTELLUNG

[C000168] Die Einstellung der Betriebsparameter der Pforte ist gemäß der mitgelieferten Installations- und Montageanleitung durchzuführen.

8.5. ABSCHLIESSENDE MONTAGEARBEITEN

[C000165] Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Pforteneinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen. Gefahren beim Öffnen der Pforte: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen dem Flügel und dem Greifer; Rammen; mechanische Gefährdungen aufgrund der Pfortenbewegung. Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand von der Pforte aufhalten. [C000166] Die Benutzung der Pforte ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung der Pforte verursachen.

[A000167] Das Produkt einer visuellen Prüfung auf mechanische Verstellungen, Beschädigungen oder Verschleiß unterziehen.



- [A000144] **Der Professionelle Monteur ist verpflichtet den Benutzer im Bereich der Torbedienung - auch im Notfall - einzuweisen und im Bereich sachgemäßer Nutzung zu schulen.**
- [A000011] Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.
- [A000123] **Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist die Montage- und Bedienungsanleitung und das Berichtsbuch dem Eigentümer zu übergeben.**

8.6. DEMONTAGE

[C000171] Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

Teil für den Eigentümer

9. BEDIENUNGSANLEITUNG



- [B000189] **Die Verarbeitung oder Entfernung der Konstruktionselementen ist verboten!** Ansonsten kann es zur Beschädigung der Teile führen, die für sichere Nutzung des Produkts verantwortlich sind.
- **Eigenständige Änderungen an Unterbaugruppen oder Bauteilen des Produkts sind untersagt.**
- [B000210] **Keine der Einstellungen des Professionellen Monteurs verändern.**
- [A000062] Jegliche selbstständige Reparaturarbeiten am Produkt sind zu unterlassen.
- [C000148] **Den Wirkungsbereich der Pforte nicht verstellen.** Die Pforte muss sich ungehindert öffnen und schließen lassen. Sicherstellen, dass sich während der Bewegung des Pfortenflügels in seinem Weg keine Personen, insbesondere keine Kinder aufhalten.
- [A000155] **Beim heftigen Wind darf der Türflügel nicht geöffnet gelassen werden.**
- [C000172] **Auf dem Pfortenflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.** Keine Kinder mit der Pforte spielen lassen.
- [A000103] **Defekte Produkte dürfen keinesfalls benutzt werden!** Bei jeglichen Unregelmäßigkeiten bei der Arbeit bzw. bei Beschädigung der Baugruppen des Produkts ist der Betrieb einzustellen und eine autorisierte Servicestelle anzurufen.
- [C000434] Diese Ausrüstung ist für die Nutzung von Personen mit beschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten (darunter Kinder) sowie von Personen ohne Erfahrung und ohne Kenntnisse der Ausrüstung nicht bestimmt, es sei denn die Nutzung erfolgt unter Aufsicht oder gemäß der Anwendungsvorschrift für die Ausrüstung, die von den für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen übergeben wurde.

[C000174] Öffnen und Schließen

Die Pforte wird manuell geöffnet und verschlossen. Beim Öffnen und Schließen ist die Pforte die ganze Zeit über im Auge zu behalten. Die Pforte darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Pfortenflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann die Pforte beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Pfortenflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

[B000104] Manuell geöffnete Produkte sind schonend zu öffnen und zu schließen, ohne abrupte Bewegungen, die sich negativ auf die Lebensdauer und die Sicherheit der Nutzung des Tores auswirken könnten.

10. ANLEITUNG FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

10.1. DIE MASSNAHMEN DÜRFEN AUSGEFÜHRT WERDEN, NACHDEM SICH DER TORBESITZER MIT DER MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANWEISUNG AUFS GENAUESTE VERTRAUT GEMACHT HATTE

[C000176] Die Pforte ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen. Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25°C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25°C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.

- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.
- Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.
- Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.
- [C000177] Die Pfortenmontagegestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann. Den Öffnungsbereich der Pforte sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.
- [C000179] Die Pfortenscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.



Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000206] **Regelmäßig zu überprüfen:**

- der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Zustand.



[B000040] **Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.**

[C000182] **Anstreichen**

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.



[A000114] **Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

Serviceübersicht

10.2. ARBEITEN, DIE NUR VON DEM PROFESSIONELLEN MONTEUR ABGEWICKELT WERDEN DÜRFEN

[A000093] **Die technische Durchsicht ist mindestens einmal alle 12 Monate durchzuführen.**

[C000502] Bei der periodischen Übersicht Folgendes prüfen:

- alle Schraubenverbindungen auf ihren Sitz,
- den allgemeinen technischen Zustand,
- die Scharniere auf Regelung, bei Bedarf einstellen,
- das Schloss auf seinen Zustand,
- jegliche Störungen unbedingt beseitigen, alle Handlungen nach IiO ausführen.



[A000166] **Alle Umbauarbeiten und Modifizierungen sind mit dem Hersteller abzustimmen.**

10.3. VON DER FACHWERKSTATT DES HERSTELLERS DURCHFÜHRENDE MASSNAHMEN

- [A000107] Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen.



[A000011] **Alle Tätigkeiten sind gemäß der vorliegenden Anweisung auszuführen. Sämtliche Anmerkungen und Anweisungen an den Eigentümer des Tores schriftlich übermitteln, etwa in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte eintragen. Nach Abschluss der Inspektion deren**

Durchführung mit einer Eintragung in das Berichtsbuch oder in die Garantiekarte des Tores bestätigen.

[A000079] **Der Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.

[A00048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quelltext zu betrachten.**

I.a

11. FUNDAMENTIERUNG - RECHTECKIGER FUß

I.b

12. FUNDAMENTIERUNG - RUNDER FUß

[D000243] **Zeichenerklärung:**

So - Breite zwischen den Pfählen - Auftragsmaß

Hk - Klinkenlage (Handgriff) im Verhältnis zum unteren Pfortenrand



Die Fundamentarbeiten sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 auszuführen!

1. Licht der Montageöffnung
2. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet
3. Eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagegestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1000 [mm].

II.a

13. BEWEHRUNG - RECHTECKIGER FUß

II.b

14. BEWEHRUNG - RUNDER FUß

- (*1) - [D000256] eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagegestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1000 [mm]
- (*2) - Kontaktstelle (mit dem Untergrund oder Beton) - bei verzinkten Säulen ist eine zusätzliche Schutzschicht anzuwenden, die die Säule von Korrosion schützen lässt!
- (*3) - oder anderer Hersteller mit einer der oben genannten Anker entsprechenden Festigkeit
- (*4) - PG - VERZINKT
- (*5) - Ausarbeitungsgrad (z.B. Pflasterstein)
- (*6) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten
- (*7) - Durchmesser ϕ [mm]
- (*8) - Länge L [mm]
- (*9) - Anzahl in 1 Element N Stück
- (*10) - Gesamtlänge in [m]
- (*11) - Stab-Nr.
- (*12) - Stückgewicht Mi [kg/m]
- (*13) - Gewicht M [kg]
- (*14) - Gesamtgewicht Mtot [kg]
- (*15) - Stahl A-IIIN (RB500)
- (*16) - Beton C20/25
- (*17) - Isolierung Cmin
- (*18) - Die Säule darf mit keinem Beton ausgefüllt werden!
- (*19) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.

TABLE DE MATIERES

1. Informations générales	10
2. Termes et définitions normatives	10
3. Description of symbols.....	10
4. Description de la structure et données techniques.....	10
5. Destination et application	11
6. Conditions de montage requises.....	11
7. Protection de l'environnement	11
8. Instructions d'installation	11
8.1. Travaux préparatoires.....	11
8.2. Ordre d'installation	11
8.3. Peinture	12
8.4. Réglage du portillon.....	12
8.5. Opérations finales	12
8.6. Démontage.....	12
9. Instruction d'utilisation	12
10. Manuel des entretiens courants.....	12
10.1. Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.....	12
10.2. Opérations à effectuer par un Installateur Professionnel	13
10.3. Opérations à effectuer exclusivement par un service autorisé du Fabricant.....	13
11. Fondation - radier rectangulaire.....	13
12. Fondation - radier rond	13
13. Armature - radier rectangulaire	13
14. Armature - radier rond.....	13

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

[A000131] Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels et aux Propriétaires du produit. Il contient les informations indispensables garantissant une installation et une exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un ensemble d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, veuillez prendre connaissance de la totalité du manuel d'installation, vous conformer à toutes les consignes qui y figurent et effectuer les différentes opérations dans l'ordre décrit. Le produit et les éléments distincts qui l'accompagnent doivent être utilisés conformément au manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation du produit afin d'assurer son montage correct, ainsi que sa longévité et une exploitation sans problèmes.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.



- [A000132] Le montage et l'ajustement doivent impérativement être effectués par **UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL**.
- [A000094] **Les opérations pouvant être effectuées par un Installateur Professionnel et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [A000104] **Le non-respect des consignes de sécurité, exigences légales, recommandations et conseils indiqués dans le présent manuel d'installation et d'utilisation dispense le Fabricant de tout engagement et garantie.**

[A000097] Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.

[A000099] Les représentations graphiques contenues dans ce manuel peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes. Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage ou de serrurerie effectuées à l'aide des outils électriques en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents. Lors des travaux de montage / de rénovation, tous les éléments doivent être protégés contre les éclats d'enduit, de ciment ou de plâtre, qui peuvent laisser des taches. Après avoir terminé le montage et vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez le Manuel d'Installation et d'Exploitation à son propriétaire. Ce document doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

[A000145] Lorsque le produit est le résultat de l'assemblage des pièces fournies par différents fabricants ou fournisseurs, l'installateur est considéré comme le fabricant du produit installé.

[A000115] Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241. Pour installer le produit, utiliser uniquement les éléments d'assemblage originaux, fournis avec le produit (par ex. vis, boulons, écrous, rondelles) conformes avec la norme EN ou ISO.

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit

en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.



[A000152] **Il n'est pas permis d'apporter des transformations ni modifications arbitraires sur le produit.**

[B000129] L'emballage est destiné uniquement à protéger les produits lors du transport. Les produits sous emballage ne doivent pas être exposés à l'action défavorable des conditions atmosphériques. Ils doivent être entreposés sur une surface dure et sèche (surface plane, horizontale, qui ne change pas de propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs), dans des locaux fermés, secs et aérés, à un endroit où les produits ne seront pas exposés à l'action de tout autre facteur extérieur susceptible de provoquer la détérioration des composants et des emballages. **Il est inadmissible d'entreposer et de conserver les produits dans des locaux humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements peints et galvanisés.**

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieurs et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes et galvanisées. [A000153] Lors du montage et du stockage, le produit doit être protégé contre le renversement et tout endommagement.

[A000157] Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

[B000232] Explication des symboles d'avertissement utilisés dans le Manuel d'Installation et d'Exploitation :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.

Installateur Professionnel - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des services dans le domaine de l'installation de produits, y compris leur mise à niveau.

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du produit acheté et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation.

3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

So - espacement des piliers - dimension sur commande

H - hauteur du battant - dimension sur commande

Hk - position de la poignée (bouton) par rapport au bord inférieur du portillon



[C000493] symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation



intérieur de la pièce ou face interne de la porte



environnement extérieur ou face externe de la porte



visser



dévisser

4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

[A000101] **La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.**

[C000500] Les portillons sont fabriqués sous forme de structure en acier et ils comprennent un jeu de paumelles/serrures.



[D000429] **Le revêtement de zinc n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.**

5. DESTINATION ET APPLICATION

[A000102] Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[D000227] Les portillons industriels sont destinés à fermer les passages piétons dans les bâtiments industriels, les parcs, les parkings, les institutions publiques et sur d'autres sites de nature analogue.

[A000163] Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit. Tous les risques et les conséquences liées à une utilisation non conforme sont imputables exclusivement au propriétaire du produit et entraînent la perte de garantie.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Le produit ne peut être installé qu'à l'abri des inondations et des submersions locales. Ne pas l'utiliser dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

6. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

[A000136] Avant de commencer l'installation, effectuez une analyse des risques, y compris la liste des conditions de sécurité essentielles, prévues à l'annexe I à la Directive Machines, indiquant les solutions adéquates à adopter, à l'endroit de montage (conditions de montage).

[B000149] Le montage doit être effectué à une température d'au moins 5°C. La structure doit être protégée contre les facteurs environnementaux tels que la pluie, la neige, la poussière de construction, toutes sortes de mortiers de construction.

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

[A000008] Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2012/19/ en matière des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Ce symbole signifie que l'équipement, après la période de son exploitation, ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est tenu de le remettre à un organisme agréé pour la collecte d'équipements électriques et électroniques usagés. L'organisme de collecte, y compris les points de collecte locaux, magasins et entités municipales, mettent en place un système adéquat permettant de retourner un tel équipement.

L'élimination appropriée des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nocives pour la santé humaine et l'environnement naturel, résultant de la présence de composants dangereux, ainsi que d'un mauvais stockage et traitement de tels équipements.

Partie adressée à l'Installateur Professionnel

8. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

[A000041] Le bon fonctionnement du produit dépend dans une large mesure d'un montage correct. Le fabricant recommande des entreprises de montage autorisées. Seuls une installation et un entretien du produit corrects, effectués conformément aux instructions peuvent garantir un fonctionnement fiable, sûr et conforme à l'usage prévu du produit.

[A000164] Avant de procéder au montage, vérifiez que le produit et ses composants sont aptes à l'emploi. Tous les matériaux et éléments doivent être intacts et propres à l'utilisation.

[C000415] La stabilité de la clôture dépend dans une large mesure d'un montage correct des poteaux. Lors de l'installation des poteaux,

respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter toute erreur de montage et une éventuelle perte de garantie. [C000188] Le remplissage monté par le client ne peut être que vissé au battant. Il est interdit de fixer les éléments de remplissage à la construction par la méthode de soudage. Vous pouvez y fixer un remplissage d'une épaisseur maximale de 20 [mm] et d'un poids n'excédant pas 20 kg/mc de largeur. Le remplissage doit être fixé à l'aide des connexions amovibles (vis) ou rivetées. Avant l'installation du remplissage, percez les trous de montage, puis protégez l'endroit de perçage contre la corrosion avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition suivant les recommandations du fabricant des peintures.



- [A000165] **Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sans les fixations existantes sans l'autorisation du Fabricant.**
- [C000501] **Les éléments de construction du portillon ne peuvent pas être utilisés pour la fixation de composants des systèmes de clôtures et d'autres systèmes.**
- [A000026] **Il est interdit de placer les matériaux d'emballage (plastiques, polystyrène expansé, etc.) à porté des enfants car ces matériaux constituent une source de danger.**
- [A000028] **Veuillez enlever tout bijou et utiliser des vêtements de protection individuelle et toute autre protection indispensable (lunettes de protection, gants, etc.) pendant les travaux de montage/ de rénovation.**

8.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

[C000160] Les travaux préparatoires consistent dans la préparation des fondations. La fondation pour les piliers du portillon doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent. La structure des piliers, sur lesquels sera monté le portillon, doit assurer sa stabilité et sa rigidité dans tous les sens. La profondeur de toutes les fondations de la clôture doit être supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle le système est installé, elle doit toutefois être d'au moins 1000 [mm].



- [C000408] **Les travaux de conception liés à la fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !**
- [D000446] Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.
- [C000497] **La profondeur d'enfoncement du poteau (minimale) autre que celle indiquée dans l'IIO peut entraîner un endommagement du poteau ou de la clôture.**
- [B000091] Il est admissible d'implanter les fondations à une profondeur différente, après l'examen des conditions locales de sol et d'eau sur le site du montage, avec respect des règles de l'art du métier de construction et du savoir-faire technique.
- **Effectuez les dilatations selon l'exemple fourni sur les schémas de fondation ci-joints !**
- [C000409] Les poteaux doivent être montés de façon stable, ils ne peuvent pas s'incliner ni se déformer.
- [A000151] **Le non-respect des instructions de base susmentionnées peut entraîner des problèmes de bon fonctionnement de la porte, son endommagement et, par conséquent, la perte de garantie.**

8.2. ORDRE D'INSTALLATION

[D000464] Avant de procéder à l'installation, il convient de vérifier l'état des travaux de préparation et d'effectuer un contrôle préalable du produit (le contrôle de la bonne exécution).

v1 Gardia

Fig. 2 Lors du montage des paumelles supérieures et inférieures, visser la vis à œil et les accessoires à l'anse située sur le poteau. Visser la poignée à la structure du battant. Visser la partie de paumelle fixée au poteau à la partie fixée au battant.

Fig. 3-4 Effectuer un réglage de la position du battant tout en veillant aux dimensions requises.

Fig. 5 Visser la serrure au battant. Insérer et visser le cylindre. Visser les ferrures. Fixer la pince au poteau.



[C000164] **Une fois monté, le portillon doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

v2 Gardia Light

Fig. 7 Lors du montage des paumelles supérieures et inférieures, visser la vis à œil et les accessoires au battant. Visser

la partie de paumelle fixée au battant à l'anse située sur le poteau.

Fig. 8 Effectuer un réglage de la position du battant tout en veillant aux dimensions requises.

Fig. 9 Visser la serrure au battant. Insérer et visser le cylindre. Visser les ferrures. Fixer la pince de battant au poteau.



[C000164] **Une fois monté, le portillon doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

8.3. PEINTURE

[C000182] Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

8.4. RÉGLAGE DU PORTILLON

[C000168] Le réglage des paramètres de mouvement du portillon doit être effectué conformément aux instructions du fabricant relatives au montage et à la mise en service.

8.5. OPÉRATIONS FINALES

[C000165] Exploitation L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation du portillon et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire. Lors de l'ouverture du portillon apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre le battant et le dispositif de retenue, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements du portillon. Avant d'ouvrir le portillon, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

[C000166] Vous devez immédiatement cesser d'utiliser le portillon en cas de dysfonctionnement (fonctionnement bruyant, mouvements saccadés, résistance excessive etc.). Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des risques graves, le danger d'accidents et/ou de grave endommagement du produit.

[A000167] Vérifier visuellement l'article et s'assurer qu'il n'existe aucun symptôme de dérèglement mécanique, d'endommagements mécaniques ni d'usure.



- [A000144] **L'Installateur Professionnel est tenu de transmettre à l'utilisateur les informations nécessaires pour utiliser le dispositif correctement- y compris en cas d'urgence - et le former afin de lui apprendre comment exploiter la porte correctement .**
- [A000011] Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.
- [A000123] **Après avoir vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez au propriétaire ce Manuel d'Installation et d'Exploitation, ainsi que le livre des rapports de la porte, s'il est requis.**

8.6. DÉMONTAGE

[C000171] Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse à celui du montage.

Partie adressée au Propriétaire

9. INSTRUCTION D'UTILISATION



- [B000189] **Il est interdit de modifier ou de supprimer tout élément de la structure !** Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation.
- **Il est interdit de modifier tout sous-ensemble ou toute pièce du produit.**
- [B000210] Ne pas modifier les réglages effectués par un Installateur Professionnel.
- [A000062] **Il est interdit de faire soi-même des réparations du produit.**
- [C000148] **Ne gênez pas la zone de mouvement du portillon.** Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que, lors des mouvements du battant, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.
- [A000155] **Il est interdit de laisser le battant ouvert quand il souffle un vent fort.**

- [C000172] **Il est interdit d'utiliser le battant du portillon pour le levage d'objets ou de personnes.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- [A000103] **Il est interdit d'utiliser de produits défectueux !** En cas d'observer certains dysfonctionnements ou l'endommagement des composants du produit, il faut cesser son utilisation et contacter un centre de service agréé.
- [C000434] Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ne possédant pas l'expérience ou l'expertise relative au présent produit, sauf si sa manipulation s'effectue sous surveillance ou selon le mode d'emploi du présent équipement, délivré par les personnes responsables de la sécurité.

[C000174] Ouverture et fermeture

L'ouverture et la fermeture du portillon se font manuellement. Il est nécessaire de contrôler le battant tout au cours de son ouverture ou fermeture. Il est interdit de laisser le battant prendre des élans excessifs et sans contrôle - cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages au portillon. Dans la phase finale de fermeture ou d'ouverture, le battant doit être délicatement freiné et arrêté.

[B000104] Les produits à ouvrir manuellement doivent être ouverts et fermés en douceur, sans à-coups brusques, qui nuisent à la durabilité et à la sécurité de leur utilisation.

10. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS

10.1. OPÉRATIONS RÉALISABLES PAR LE PROPRIÉTAIRE APRÈS LECTURE ATTENTIVE DU MANUEL FOURNI.

[C000176] Protégez le portillon contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.
- Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.
- [C000177] L'endroit de montage du portillon doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages. Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.
- [C000179] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières du portillon.



Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000206] Vérifiez périodiquement :

- la fermeté de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général de la clôture.



[B000040] Cylindre de serrure à ne pas huiler

[C000182] **Peinture**

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.



[A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

Contrôle de maintenance

10.2. OPÉRATIONS À EFFECTUER PAR UN INSTALLATEUR PROFESSIONNEL

[A000093] **Effectuez un examen périodique au minimum tous les 12 mois.**

[C000502] Lors du contrôle périodique, il faut réviser :

- l'état de fixation de tous les raccords vissés,
- l'état technique général,
- la régulation de toutes des paumelles, si nécessaire, effectuer un réglage,
- le fonctionnement de la serrure,
- En cas de constatation de tout défaut, il faut l'enlever. Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à IliO.



[A000166] **Tout changement ou modification devront être consultés avec le Fabricant.**

10.3. OPÉRATIONS À EFFECTUER EXCLUSIVEMENT PAR UN SERVICE AUTORISÉ DU FABRICANT

- [A000107] toutes réfections du produit,
- réparations des sous-ensembles.



[A000011] **Effectuer toutes les tâches en conformité avec ce Manuel. Toutes les observations et recommandations doivent être transmises au propriétaire du portail sous la forme écrite, par exemple, il faut prendre des notes dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie. Une fois l'inspection terminée, il faut la confirmer par un enregistrement dans le livre des rapports du portail ou la fiche de garantie.**

[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.**

I.a

11. FONDATION - RADIER RECTANGULAIRE

I.b

12. FONDATION - RADIER ROND

[D000243] **Légende :**

- So - Espacement entre les piliers - dimension sur commande
- Hk - Position de la poignée (bouton) par rapport au bord inférieur du portillon



Les travaux de fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !

1. Baie de montage.
2. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté.
3. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle la porte est installée, mais d'au moins 1000 [mm].

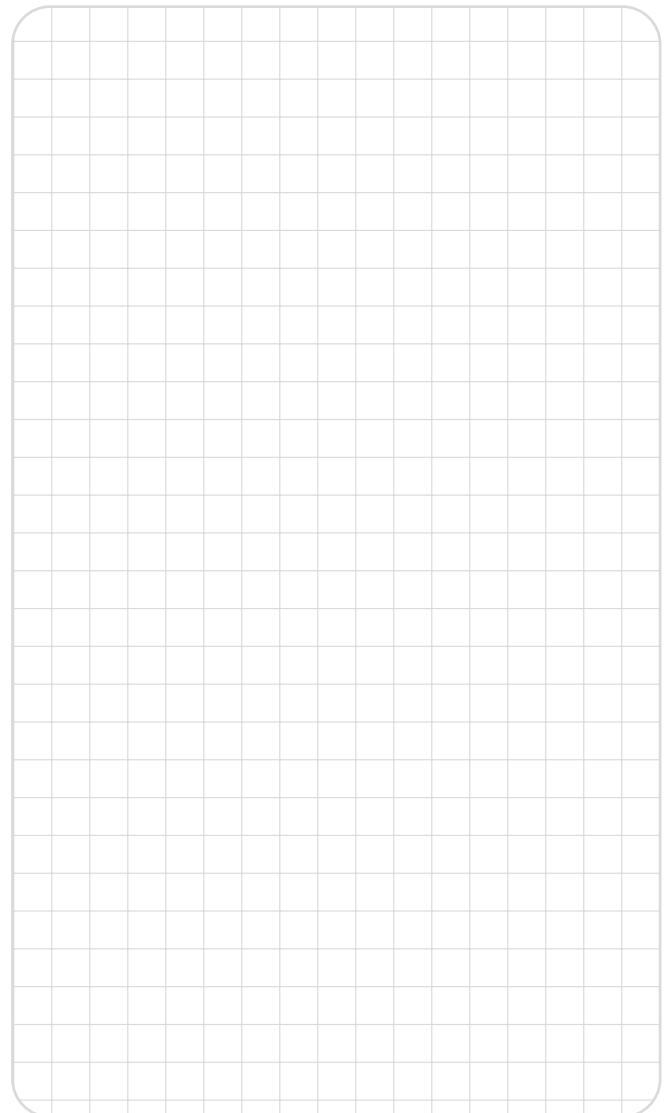
II.a

13. ARMATURE - RADIER RECTANGULAIRE

II.b

14. ARMATURE - RADIER ROND

- (*1) - [D000256] Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1000 [mm].
- (*2) - surface de contact (avec le sol ou le béton) - pour les piliers galvanisés, appliquez un revêtement supplémentaire pour protéger le pilier contre la corrosion !
- (*3) - ou d'autres fabricants, aux propriétés de résistance correspondant à l'ancrage susmentionné.
- (*4) - PG - GALVANISATION
- (*5) - état de finition (p. ex. pavé)
- (*6) - Assortiment de l'acier d'armature
- (*7) - Diamètre \varnothing [mm]
- (*8) - Longueur L [mm]
- (*9) - Nombre dans 1 élément de N pièces
- (*10) - Longueur totale [m]
- (*11) - No de barre
- (*12) - Poids unitaire Mi [kg/m]
- (*13) - Poids M [kg]
- (*14) - Poids total Mtot [kg]
- (*15) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Béton C20/25
- (*17) - Revêtement Cmin
- (*18) - Il est interdit de remplir le pilier avec du béton !
- (*19) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.



СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация.....	14
2. Термины и определения в соответствии со стандартом.....	14
3. Дефиниция символов.....	14
4. Описание конструкции и технические характеристики.....	15
5. Применение и назначение.....	15
6. Условия, необходимые для установки.....	15
7. Защита окружающей среды.....	15
8. Инструкция по установке.....	15
8.1. Подготовительные работы.....	15
8.2. Порядок установки.....	15
8.3. Покраска.....	16
8.4. Регулировка калитки.....	16
8.5. Заключительные действия.....	16
8.6. Демонтаж.....	16
9. Инструкция по эксплуатации.....	16
10. Руководство по текущему техобслуживанию.....	16
10.1. Эти операции может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.....	16
10.2. Действия, которые требуют Профессионального Монтажника.....	17
10.3. Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя.....	17
11. Закладка фундамента - прямоугольный башмак.....	17
12. Закладка фундамента - круглый башмак.....	17
13. Армирование - прямоугольный башмак.....	17
14. Армирование - круглый башмак.....	17

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

[A000131] Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников и Владельцев дверей. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации изделия для его надлежащей установки и долговременной и безотказной эксплуатации.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.



- [A000132] **Установку и регулировку может выполнить только ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МОНТАЖНИК.**
- [A000094] **В следующей части данного руководства описаны действия, которые может выполнять Профессиональный монтажник и Владелец.**
- [A000104] **Несоблюдение правил техники безопасности, требований законодательства, а также рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции по установке и эксплуатации освобождает Производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000097] Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении. [A000099] Иллюстративные чертежи, размещенные в руководстве, могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах. Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию. Во время монтажных/ремонтных работ все элементы необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна. После окончания монтажа и проверки правильной работы изделия следует передать владельцу его Руководство по установке и эксплуатации. Его следует предохранить от порчи и бережно хранить.

[A000145] Если изделие является результатом монтажа компонентов, поставляемых разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.

[A000115] Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241.

Для монтажа изделия используйте только оригинальные, поставляемые с ним соединительные элементы (например, болты, шурупы, гайки, шайбы) соответствующие EN или ISO.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.



[A000152] **Запрещается самостоятельно переделывать или вносить изменения в оснащении изделия.**

[B000129] Упаковка предназначена исключительно для предохранения изделий во время транспортировки. Упакованные изделия нельзя подвергать воздействию неблагоприятных погодных условий. Их следует хранить на твердой, сухой поверхности (ровная, горизонтальная, не изменяющая своих свойств под влиянием внутренних факторов поверхности) в закрытых, сухих и проветриваемых помещениях, в месте, где они не будут подвергаться воздействию каких-либо других внешних факторов, которые могут привести к ухудшению состояния компонентов и упаковки. Запрещается складирование и хранение в местах с высокой влажностью, содержащих вредные для лаковых и цинковых покрытий пары.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[A000153] Во время монтажа и хранения изделие следует защитить от опрокидывания и любых повреждений.

[A000157] Отходы и упаковочные материалы (пластик, гофрокартон, полистирол, др.) изготавливаются согласно действующим европейским стандартам. Упаковку из нейлона и полистирола хранить в местах, недоступных для детей.

2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ

[B000232] Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак обозначающий важную информацию.

Профессиональный монтажник - компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанные с установкой изделий, в том числе с их усовершенствованием.

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться приобретенным изделием и несёт ответственность за его работу и эксплуатацию.

3. ДЕФИНИЦИЯ СИМВОЛОВ

So - ширина между столбами - заказной размер,

H - высота створки - заказной размер

Hk - положение ручки (поручня) по отношению к нижнему краю ворот



[C000493] знак отсылающий к конкретному пункту в данном руководстве по установке



внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения



снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы



прикрутить



открыть

4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

[A000101] **Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.**

[C000500] Калитки выполнены в виде стальных конструкций с комплектом петель и замком.



[D000429] **Цинковое покрытие не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.**

5. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

[A000102] Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[D000227] Промышленная калитка предназначена для закрытия пешеходных проходов в промышленные и общественные объекты, на площади, парковочные стоянки и другие объекты подобного типа. [A000163] Использование для любых других целей считается несоответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного. Все риски и все последствия, связанные с иным использованием принимает на себя владелец изделия и приводят к потере гарантии.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. Изделия следует применять только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениям. Не используйте в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

6. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

[A000136] Перед началом установки проведите оценку рисков в соответствии с основными условиями безопасности, предусмотренными в Приложении I Машинной директивы, с указанием соответствующих решений, которые будут использоваться на месте монтажа (условия застройки).

[B000149] Монтаж должен проводиться при температуре не меньше 5°C, конструкцию необходимо защитить от воздействия атмосферных факторов, таких как: вода, снег, строительная пыль, любые строительные растворы.

7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Элементы

[A000008] Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[A000118] Настоящий прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.

Такая маркировка информирует о том, что прибор после его использования нельзя выкидывать в мусор вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан сдать его субъектам, занимающимся утилизацией отходов электрического и электронного оборудования. Субъекты, занимающиеся утилизацией, в том числе местные пункты сбора, магазины и муниципальные образования, создают соответствующую систему, позволяющую сдачу такого оборудования. Правильное обращение с отходами электрического и электронного оборудования помогает избежать вредных для здоровья человека и окружающей среды последствий, вытекающих из наличия опасных элементов и неправильного хранения и обработки такого оборудования.

Часть предназначенная для Профессиональных монтажников

8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

[A000041] Правильная работа изделия в значительной степени зависит от его правильной установки. Производитель рекомендует авторизованные монтажные компании. Только правильная установка изделия и техническое обслуживание в соответствии с инструкцией могут обеспечить его безопасную работу в соответствии с назначением.

[A000164] Перед установкой убедитесь, что изделие и его комплектующие годятся к использованию. Все материалы и элементы должны быть неповрежденными и пригодными к использованию.

[C000415] Стабильность ограждения в значительной степени зависит от правильной установки столбов. Во время установки столбов следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать неправильного монтажа и возможной потери гарантии.

[C000188] Монтаж такого заполнения разрешается осуществлять только посредством резьбовых соединений. Монтаж элементов заполнения к конструкции с применением сварки запрещается. К конструкции разрешается крепить заполнение толщиной 20 [мм] и весом не более 20 кг/пм ширины. Для монтажа заполнения применять разъемные (болтовые) или заклёпочные соединения. Перед началом монтажа просверлить отверстия. Места сверления предохранить от коррозии специальной грунтовкой, а затем отделочной краской, защищающей от коррозии. Следовать рекомендациям производителя краски.



- [A000165] **Запрещается использовать дополнительные крепёжные элементы и вносить изменения в существующие без согласия Производителя.**
- [C000501] **Конструкционные компоненты калитки не могут быть использованы для крепления компонентов систем ограждений и других.**
- [A000026] **Не оставляйте упаковочные материалы (пластик, полистирол и т.д.) в пределах досягаемости детей, потому что эти материалы являются серьёзным источником опасности.**

[A000028] **Во время проведения монтажных/ремонтных работ снимите бижутерию, а также используйте защитную одежду и необходимые средства защиты (защитные очки, перчатки и т. д.).**

8.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

[C000160] Подготовительная работа включает в себя подготовку фундаментов. Фундамент для столбов калитки следует выполнять в соответствии с прилагаемыми чертежами. Конструкция столбов, к которым будет монтироваться калитка должна обеспечивать ее стабильность и жесткость во всех плоскостях. Все фундаменты ограждения должны иметь глубину большую, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1000 [мм].



- [C000408] **Проектные работы, связанные с закладкой фундамента, следует выполнять в соответствии со стандартами EN 1992 и EN 1997!**
- [D000446] Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.
- [C000497] **Иная глубина установки столба (минимальная), чем представленная в Руководстве по установке и эксплуатации, может привести к повреждению столба или ограждения.**
- [B000091] Допускается другая глубина монтажа при условии предварительного ознакомления с местными грунтово-водными условиями в месте монтажа, и соблюдении общеизвестных строительных и технических знаний.
- **Выполнить компенсационный шов. Пример исполнения шва представлен на прилагаемых чертежах выполнения фундамента!**
- [C000409] Столбы должны быть установлены стабильно, они не могут отклоняться и деформироваться.
- [A000151] **Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, впоследствии, к утрате гарантии.**

8.2. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

[D000464] Перед началом установки проверьте выполнение подготовительных работ и проведите предварительную проверку изделия (контроль правильности исполнения).

v1 Gardia

- Рис. 2 При монтаже верхних и нижних петель прикрутите рым-болт с аксессуарами к проушине на столбе. Прикрутите ручку к конструкции створки. Прикрутите часть петли, которая крепится к столбу к части, которая крепится к створке.
- Рис. 3-4 Отрегулируйте положения створки, сохраняя необходимые размеры.
- Рис. 5 К створке прикрутите замок. Вставьте и прикрутите цилиндр. Прикрутите фурнитуру. На столбе установите захват.



[C000164] После установки калитка должна открываться легко по всему пути движения створки калитки, при чём створка должна оставаться в равновесии.

v2 Gardia Light

- Рис. 7 При монтаже верхних и нижних петель прикрутите рым-болт с аксессуарами к петле. Прикрутите часть петли, которая крепится к створке к проушине на столбе.
- Рис. 8 Отрегулируйте положения створки, сохраняя необходимые размеры.
- Рис. 9 К створке прикрутите замок. Вставьте и прикрутите цилиндр. Прикрутите фурнитуру. На столбе установите захват створки.



[C000164] После установки калитка должна открываться легко по всему пути движения створки калитки, при чём створка должна оставаться в равновесии.

8.3. ПОКРАСКА

[C000182] В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

8.4. РЕГУЛИРОВКА КАЛИТКИ

[C000168] Регулировку параметров движения калитки следует выполнять в соответствии с прилагаемой инструкцией по установке и монтажу.

8.5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

[C000165] Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием калитки, и сообщить о них пользователю/владельцу. Во время открывания калитки, как правило, появляются следующие риски: удар или сдавливание в зоне закрывания; удар или сдавливание в зоне открывания; получение травмы в результате застревания между створкой и захватом; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением калитки. Перед открытием калитки убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии.

[C000166] Немедленно прекратите использование калитки в случае её неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.) несоблюдение этого указания может привести к серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезного повреждения калитки.

[A000167] Осмотрите изделие и убедитесь, что нет признаков механической дисрегуляции, механических повреждений, признаков износа.



- [A000144] **Профессиональный Установщик обязан проинформировать пользователя о правильной эксплуатации изделия, также в экстренной ситуации, а также провести обучение в области правильной эксплуатации.**
- [A000011] Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.
- [A000123] **После проверки работоспособности изделия, следует передать Владелецу Руководство по установке и эксплуатации, а также книжку отчетов, если она требуется.**

8.6. ДЕМОНТАЖ

[C000171] Демонтаж осуществить в порядке обратном установке.

Часть предназначенная для Владельца**9. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- [B000189] **Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы конструкции!** Это может привести к повреждению частей, обеспечивающих безопасное использование изделия.
- **Не допускается изменение каких-либо узлов или деталей изделия.**
- [B000210] **Не меняйте настройки, сделанные Профессиональным Установщиком.**
- [A000062] Запрещается выполнять какой-либо самостоятельный ремонт изделия.
- [C000148] **Не загромождать зоны движения калитки.** На пути открывания или закрывания калитки не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения створки калитки на её пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.
- [A000155] **Запрещается оставлять створку открытой во время сильного ветра.**
- [C000172] **Запрещается использовать створку калитки для перемещения предметов или людей.** Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с калиткой.
- [A000103] **Запрещается использовать неисправные изделия!** В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов изделия следует прекратить его использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- [C000434] Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором или согласно руководству по эксплуатации оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.

[C000174] Открывание и закрывание

Открывание и закрывание калитки производится вручную. Во время открывания и закрывания калитки необходимо постоянно контролировать движение её створки. Запрещается разгонять створку калитки и оставлять без наблюдения. Створка, передвигающаяся с большой скоростью, может представлять опасность для людей или имущества, а также привести к повреждению калитки. В последней фазе закрывания или открывания плавно задержать и остановить створку.

[B000104] Открывайте и закрывайте ворота, обслуживаемые вручную, плавно, без резких рывков, отрицательно влияющих на безопасность эксплуатации.

10. РУКОВОДСТВО ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**10.1. ЭТИ ОПЕРАЦИИ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ ВЛАДЕЛЕЦ ПОСЛЕ ТЩАТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ПРИЛАГАЕМОГО РУКОВОДСТВА**

[C000176] Защищайте калитку от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др. Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, чистить как минимум раз в год, а в случае эксплуатации в сильно загрязненной среде очистку производить чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25° С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25° С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.

- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. В случае необходимости повторную очистку можно провести только спустя минимум 24 часа.
- Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.
- [C000177] Место, в котором установлена калитка, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе калитки и её повреждения. Содержать в чистоте зону перемещения створки калитки, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.
- [C000179] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли калитки смазкой.



Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000206] Периодически проверять:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ограждения.



[B000040] **Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка.**

[C000182] Покраска

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



[A000114] **Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

Периодический техосмотр

10.2. ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ ТРЕБУЮТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО МОНТАЖНИКА

[A000093] **Периодический техосмотр необходимо выполнять, по крайней мере, один раз в 12 месяцев**

[C000502] Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние,
- проверить регулировку петель, в случае необходимости откорректировать,
- проверить состояние замка,
- в случае выявления каких-либо неполадок их следует немедленно устранить, все действия выполнить в соответствии с Руководством по установке и эксплуатации.



[A000166] **Любые изменения и модификации следует согласовать с Производителем.**

10.3. ОПЕРАЦИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- [A000107] любые модификации ворот,
- ремонты компонентов.



[A000011] **Все действия выполняйте в соответствии с Руководством. Все замечания и рекомендации, передайте владельцу в письменной форме, например, запишите в книге для отчетов или гарантийном талоне. После техосмотра подтвердите его проведение записью в книге для отчетов или гарантийном талоне.**

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**

I.a

11. ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА - ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ БАШМАК

I.b

12. ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА - КРУГЛЫЙ БАШМАК

[D000243] Легенда:

So - ширина между столбами - заказной размер,

Hk - положение ручки (поручня) по отношению к нижнему краю калитки



Работы по бетонированию выполнить согласно EN 1992 и EN 1997!

1. Просвет монтажного проема
2. Фундамент из бетона на гравии C20/25 сгущённый
3. Глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1000 [мм]

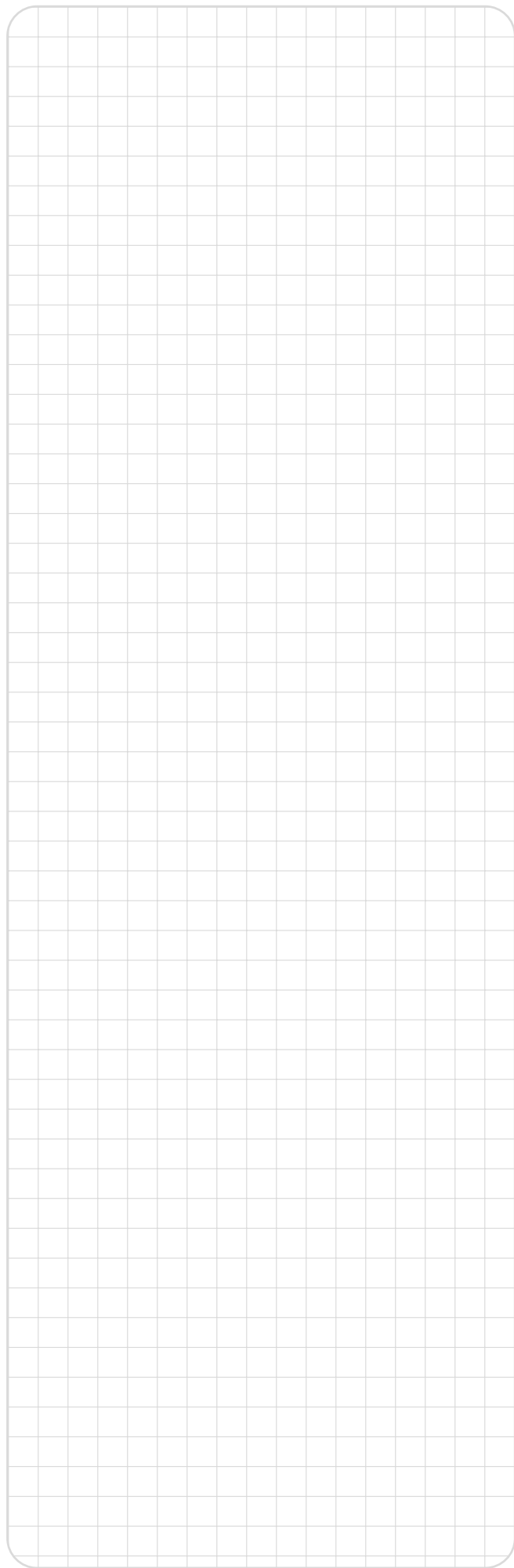
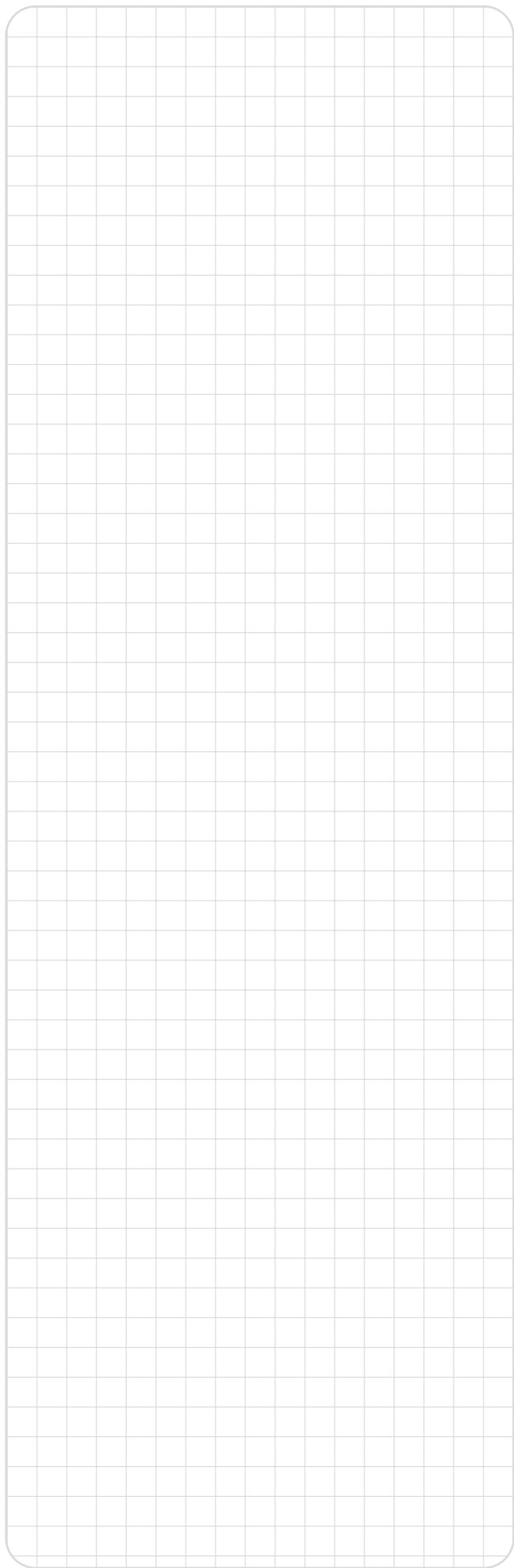
II.a

13. АРМИРОВАНИЕ - ПРЯМОУГОЛЬНЫЙ БАШМАК

II.b

14. АРМИРОВАНИЕ - КРУГЛЫЙ БАШМАК

- (*1) - глубина больше, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1000 [мм].
- (*2) - поверхность стыка (с землёй или с бетоном) - для оцинкованных столбов используйте дополнительное защитное покрытие для того, чтобы предохранить столб от коррозии!
- (*3) - или других производителей с прочностными характеристиками соответствующими вышеуказанному анкеру.
- (*4) - PG - ОЦИНКОВКА
- (*5) - уровень отделки (например, брусчатка)
- (*6) - Перечень арматурной стали
- (*7) - Диаметр \varnothing [мм]
- (*8) - Длина L [мм]
- (*9) - Количество в 1 элементе N штук
- (*10) - Общая длина в [м]
- (*11) - № стержня
- (*12) - Удельный вес M_i [кг/м]
- (*13) - Вес M [кг]
- (*14) - Общий вес M_{tot} [кг]
- (*15) - Сталь A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Бетон C20/25
- (*17) - Защитный слой бетона покрывающий арматуру C_{min}
- (*18) - Запрещается заполнять бетоном внутренность столба!
- (*19) - Армирование на рисунке представлен минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундамента зависит от условий гидрогеологии (характер почвы и уровень грунтовых вод). В особых ситуациях фундамент нужно запроектировать.



OBSAH

1. Všeobecné informace	19
2. Termíny a definice podle standardu	19
3. Vysvětlení symbolů	19
4. Popis konstrukce a technické údaje	19
5. Použití a účel	19
6. Žádané montážní podmínky	20
7. Ochrana životního prostředí	20
8. Návod k montáži	20
8.1. Přípravné práce	20
8.2. Pořadí montáže	20
8.3. Natírání	20
8.4. Seřizování branky	20
8.5. Dokončovací práce	21
8.6. Demontáž	21
9. Návod k obsluze	21
10. Pokyny k běžné údržbě	21
10.1. Úkony které může provádět majitel po důkladném pro-	
studování příloženého návodu	21
10.2. Úkony, které může provést Odborný instalatér	21
10.3. Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis	
výrobce	21
11. Tvorba základů - obdélníkový průřez	22
12. Tvorba základů - kulatý průřez	22
13. Výztuha - obdélníkový průřez	22
14. Výztuha - kulatý průřez	22

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

[A000131] Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné montéry a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku. Před zahájením montáže si důkladně přečtete celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezporuchové užívání.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.



- [A000132] **Montáž a seřízení smí provádět pouze ODBORNÝ MONTÉR.**
- [A000094] **Rozsah činností, které může provádět odborný montér a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [A000104] **Nedodržování bezpečnostních předpisů, zákonných povinností a pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000097] Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.

[A000099] Náčrty obsažené v návodu se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích. Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby. Při montáži/opravách musíte všechny prvky ochránit před úlomky omítky, cementu nebo sádry. Mohly by zanechat skvrny. Po dokončení montáže a vyzkoušení správného fungování výrobku předejte majiteli jeho návod k montáži a obsluze. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovejte.

[A000145] Když je výrobek výsledkem montáže z dílů dodaných různými výrobci nebo dodavateli, montér je považován za výrobce instalovaného výrobku.

[A000115] Montáž a instalaci provádějte podle požadavků normy EN 13241.

Pro montáž výrobku používejte pouze originální, společně s výrobkem dodané spojovací prvky (např. šrouby, vruty, matice, podložky) podle EN nebo ISO.

[A000122] Výrobce nenese odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.



- [A000152] **Není přípustné provádění samostatných předělávek ani změn ve vybavení výrobku.**

[B000129] Obal je určen výhradně na ochranu výrobků během dopravy. Zabalené výrobky nesmějí být vystaveny působení nepříznivých

povětrnostních podmínek. Uchovávejte ho na zpevněném, suchém povrchu (rovná plocha, horizontální, neměničící své vlastnosti pod vlivem atmosférických podmínek), v uzavřených prostorách, suchých a větraných, na místě, kde nebudou vystaveny působení různých jiných externích vlivů, které by mohly způsobit zhoršení stavu komponent a obalů. **Není povoleno skladování a přechovávání ve vlhkých prostorech, obsahujících výpary škodlivé pro lakované a galvanizované povlaky.**

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[A000153] Při montáži a skladování je nutné výrobek zabezpečit proti převrácení a jakémukoli poškození.

[A000157] Odpady a materiály z obalu (plast, lepenka, polystyrén atd.) jsou vyrobeny ve shodě s podmínkami, stanovenými v aktuálně platných závazných evropských standardech. Obaly z nylonu a polystyrénu uchovávejte mimo dosah dětí.

2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

[B000232] Vysvětlení výstražných značek používaných v Návodu k montáži a obsluze:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže výrobků, společně s jejich vylepšováním.

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení se zakoupeným výrobkem a nese odpovědnost za jeho činnost a užívání.

3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

H - výška křídla - rozměr na objednávku

Hk - vzdálenost kliky (úchyty) od spodního okraje branky



[C000493] značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži



interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



přišroubovat



odšroubovat

4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

[A000101] **Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.**

[C000500] Vrata jsou vyrobená jako ocelová konstrukce s kompletem pantů a zámků.



[D000429] **Galvanický zinkový povlak není povlakem ožbobným ale zabezpečením proti korozi.**

5. POUŽITÍ A ÚČEL

[A000102] Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[D000227] Průmyslová branka je určena pro uzavření průchodů pro pěší do průmyslových objektů, prostor, parkovišť, úřadů pro veřejnost a dalších podobného charakteru.

[A000163] Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené

použitím jiným než předpokládaným. Riziko a veškeré důsledky spojené s jiným využitím jsou výhradně na straně majitele výrobku a způsobují ztrátu záruky.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. Výrobky mohou být používány výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a lokálními záplavami. Nepoužívejte na místech vystavených působení agresivních složek ve vzduchu a v prostředí (např.: slany vzduch).

6. ŽADANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

[A000136] Před zahájením instalace proveďte analýzu rizik s přehledem základních bezpečnostních podmínek vymezených v příloze I Strojírenské směrnice a uveďte vhodná řešení, jaká je třeba aplikovat v místě montáže (podmínky stavby).

[B000149] Montáž musí probíhat v teplotě nad 5°C, konstrukce musí být zabezpečena proti působení atmosférických podmínek jako jsou například: voda, sníh, stavební prach, omítky a malty všeho druhu.

7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

[A000008] Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podívat místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřadit, následně dodat do sběry druhotných surovin.



Před šrotováním se podívat místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Nezapomeňte!** Vrácení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří suroviny a omezuje vytváření odpadů.

[A000118] Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES o opotřebovaném elektrickém a elektronickém zařízení. Takové označení informuje, že zařízení po období jeho používání nemůže být umístěné spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností. Uživatel je povinen odevzdat ho subjektům provádějícím sběr opotřebovaného elektrického a elektronického zařízení. Subjekty provádějící sběr, v tom místní sběrný, obchody a obecní úřady tvoří příslušný systém umožňující odevzdání tohoto zařízení.

Odpovídající zacházení s opotřebovaným elektrickým a elektronickým zařízením napomáhá vyhnout se pro lidské zdraví a životní prostředí škodlivým následkům, vyplývajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a užití těchto zařízení.

Část určená pro odborného montéra

8. NÁVOD K MONTÁŽI

[A000041] Správná funkce výrobku závisí ve značné míře na správné montáži. Výrobce doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správná montáž výrobku a údržba prováděná podle návodu, mohou zajistit jeho bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu.

[A000164] Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou výrobek a komponenty použitelné. Všechny materiály a prvky musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

[C000415] Stabilita ohrazení závisí ve značném stupni na správné montáži sloupků. Během montáže sloupků bezpodmínečně dodržujte pokyny z tohoto návodu, abyste zabránili nesprávné montáži a případné ztrátě záruky.

[C000188] Výplň montovaná zákazníkem může být pouze šroubována ke křídlu. Ke konstrukci není dovoleno upevňovat díly výplně svařením. Na konstrukci může zákazník připevnit výplň o tloušťce 20 [mm] a váze nepřevyšující 20 kg/m šířky. Výplň montujte s pomocí rozebiratelných spojů (šrouby) nebo nýty. Před zahájením montáže musíte vyvrtat otvory, a následovně zabezpečit vrtaná místa proti korozi základovou protikorozi barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy.



- [A000165] **Zakazuje se používat dodatečné upevňovací prvky a předělávat současně bez souhlasu výrobce.**
- [C000501] **Konstrukční prvky branky nesmějí být používány pro upevňování prvků systémů ohrazení a jiných.**

- [A000026] **Je zakázáno ponechávat obalový materiál (plasty, polystyren atd.) v dosahu dětí, neboť tyto materiály mohou být vážným zdrojem rizika.**
- [A000028] **Na dobu montážních/opravářských prací si sundejte veškeré šperky a používejte ochranný oděv a potřebné ochranné prvky (ochranné brýle, rukavice, atd.).**

8.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

[C000160] Přípravné práce zahrnují přípravu základů. Základ pro sloupky branky proveďte podle připojených obrázků. Konstrukce sloupků, na které se bude branka montovat, musí zajišťovat jejich stabilitu a tuhost ve všech směrech. Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrzání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1000 [mm].



- [C000408] **Projektové práce spojené s pokládáním základů provádějte podle EN 1992 a EN 1997!**
- [D000446] Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.
- [C000497] **Hloubka usazení sloupku (minimální) jiná než uvedená v llio může způsobit poškození sloupku nebo ohrazení.**
- [B000091] Povoluje se jiná hloubka usazení po zjištění místních půdních podmínek a podzemní vody na místě montáže, se zachováním stavebních pravidel a technických vědomostí.
- Provést spárování, příklad provedení je na přiložených kresbách základů!**
- [C000409] Sloupky musí být namontovány stabilně, nesmějí se vyklánět ani podléhat deformacím.
- [A000151] **Nedodržení uvedených základních doporučení může způsobit potíže při správném fungování vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztráty záruky.**

8.2. POŘADÍ MONTÁŽE

[D000464] Před zahájením montáže zkontrolujte provedení přípravných prací a proveďte vstupní kontrolu výrobku (kontrolu správnosti provedení).

v1 Gardia

- Obr. 2 Při montáži horních a dolních pantů našroubujte šroub s okem a s příslušenstvím do úchytu na sloupku. Přišroubujte úchyt ke konstrukci křídla. Sešroubujte část pantu upevňovanou ke sloupku s částí upevňovanou na křídlo.
- Obr. 3-4 Proveďte seřízení polohy křídla při dodržení požadovaných rozměrů.
- Obr. 6 Přišroubujte na křídlo zámek. Zasuňte a přišroubujte vložku. Přišroubujte kování. Na sloupek namontujte zachytávač.



[C000164] **Po montáži se branka musí lehce otvírat po celé délce pohybu křídla, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

v2 Gardia Light

- Obr. 7 Při montáži horních a dolních pantů přišroubujte šroub s okem a s příslušenstvím ke křídlu. Sešroubujte část pantu montovanou na křídlo s částí na sloupku.
- Obr. 8 Proveďte seřízení polohy křídla při dodržení požadovaných rozměrů.
- Obr. 9 Přišroubujte na křídlo zámek. Zasuňte a přišroubujte vložku. Přišroubujte kování. Na sloupek namontujte zachytávač křídla.



[C000164] **Po montáži se branka musí lehce otvírat po celé délce pohybu křídla, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

8.3. NATÍRÁNÍ

[C000182] V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

8.4. SEŘIZOVÁNÍ BRANKY

[C000168] Seřízení pohybových parametrů branky provádějte podle připojeného návodu od výrobce pro instalaci a montáž.

8.5. DOKONČOVACÍ PRÁCE

[C000165] Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním branky a informovat o nich uživatele / majitele. Při otvírání branky dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otvírání; zranění při uvíznutí mezi křídlem a úchytem; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem branky. Před otevřením branky se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné vzdálenosti.

[C000166] Okamžitě přestaňte používat branku v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození branky.

[A000167] Zkontrolujte vizuálně výrobek a ujistěte se, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.



- [A000144] **Odborný montér je povinen informovat uživatele o správné obsluze výrobku - i v nouzové situaci a provést školení v oblasti správného používání.**
- [A000011] Všechny práce provádějte podle tohoto návodu. Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.
- [A000123] **Po vyzkoušení správného fungování výrobku předejte majiteli návod k montáži a obsluze a servisní knihu, pokud je předepsána.**

8.6. DEMONTÁŽ

[C000171] Demontáž provádějte v opačném pořadí než montáž.

Část určená pro majitele

9. NÁVOD K OBSLUZE



- [B000189] **Zakazuje se úprava nebo odstraňování jakýchkoli prvků konstrukce!** Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících bezpečné používání výrobku.
- Zakázána je změna jakýchkoli komponent nebo dílů výrobku.**
- [B000210] **Neměňte nastavení provedená odborným montérem.**
- [A000062] **Zakazuje se provádět jakékoli nezávislé opravy výrobku.**
- [C000148] **Nezastavujte prostor, ve kterém se branka pohybuje.** V cestě otvírající se nebo zavírající se branky se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že při pohybu křídla branky jí v cestě nestojí žádné osoby, a zejména děti nebo také předměty.
- [A000155] **Zakazuje se ponechávat křídlo otevřené při silném větru.**
- [C000172] **Zakazuje se používat křídlo branky pro přenášení předmětů nebo osob.** Dávejte pozor na děti, aby si s brankou nehrály.
- [A000103] **Zakazuje se používat nefunkční výrobky!** V případě zjištění nějakých nepravdivostí při činnosti nebo poškození komponent výrobku přerušete jeho používání a kontaktujte autorizovaný servis.
- [C000434] Toto zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými schopnostmi pohybovými, citovými nebo psychickými a osobami bez zkušeností nebo vědomostí o zařízení, pokud se tak neděje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení, předaným osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.

[C000174] Otvírání a zavírání

Otvírání a zavírání branky se provádí manuálně. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad křídlem branky v průběhu otvírání nebo zavírání. Zakazuje se roztlačit křídlo branky a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osob nebo věcí, a způsobit také poškození branky. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otvírání jemně zabrzděno a zastaveno.

[B000104] Ručně otvírané výrobky je zapotřebí otvírat a zavírat jemně, bez náhlých trhnutí, které negativně ovlivňují životnost výrobku a jeho bezpečný provoz.

10. POKYNY K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

10.1. ÚKONY KTERÉ MŮŽE PROVÁDĚT MAJITEL PO DŮKLADNÉM PROSTUDOVÁNÍ PŘILOŽENÉHO NÁVODU.

[C000176] Branku chraňte před působením agresivním prostředků jako například: louhu, kyseliny, atd. Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředí častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění použijte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25° C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykoethery nebo chlórované uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čistěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.
- Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.
- [C000177] Místo, na kterém je branka namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození. Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otvírání křídla branky. Odstraňujte nashromážděné kameny, šterk, bláto, písek atd.
- [C000179] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy branky.



Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000206] Pravidelně kontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav ohrazení.
- [C000135] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy vrat.



[B000040] **Cylindrická vložka zámku - nemazat.**

[C000182] Natírání

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.



[A000114] **Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

Servisní prohlídka

10.2. ÚKONY, KTERÉ MŮŽE PROVÉST ODBORNÝ INSTALATÉR

[A000093] **Servisní prohlídky provádějte nejméně jednou za 12 měsíců.**

[C000502] Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav,
- zkontrolujte nastavení pantů, v případě potřeby seřídte,
- zkontrolujte stav zámku,
- v případě zjištění jakýchkoli závad je bezpodmínečně odstraňte, všechny práce provádějte podle IliO.



[A000166] **Všechny úpravy a modifikace je nutné domluvit s výrobcem.**

10.3. ÚKONY KTERÉ SMÍ PROVÁDĚT VÝHRADNĚ AUTORIZOVANÝ SERVIS VÝROBCE

- [A000107] veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.



[A000011] **Všechny práce provádějte podle tohoto návodu. Všechny poznámky a pokyny předejte majiteli v písemné podobě, např. uveďte v provozní knize vrat nebo záručním listu. Po provedení prohlídky potvrďte její provedení zápisem do provozní knihy nebo záručního listu.**

[A000079] Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.

Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.

I.a

11. TVORBA ZÁKLADŮ - OBDÉLNÍKOVÝ PRŮŘEZ

I.b

12. TVORBA ZÁKLADŮ - KULATÝ PRŮŘEZ

[D000243] **Legenda:**

- So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku
Hk - Vzdálenost kliky (úchyty) od spodního okraje branky



Práce spojené s tvorbou základů provádějte podle norem EN 1992 a EN 1997!

1. Průřez montážního otvoru.
2. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný.
3. Hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1000 [mm] .

II.a

13. VÝZTUHA - OBDÉLNÍKOVÝ PRŮŘEZ

II.b

14. VÝZTUHA - KULATÝ PRŮŘEZ

- (*1) - [D000256] hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1000 [mm]
- (*2) - plocha dotyku (se zemí nebo s betonem) - pro pozinkované sloupky použijte dodatečný ochranný povlak pro zabezpečení sloupku proti korozi!
- (*3) - nebo od jiných výrobců s pevností odpovídající vlastnostmi výše uvedené kotvě
- (*4) - PG - GALVANICKÝ POVLAK
- (*5) - úroveň provedení (např. dlažební kostky)
- (*6) - Sestavení výztuhové oceli
- (*7) - Průměr \varnothing [mm]
- (*8) - Délka L [mm]
- (*9) - Počet v 1 prvku N kusu
- (*10) - Celková délka v [m]
- (*11) - Č. prutu
- (*12) - Jednotková hmotnost M_i [kg/m]
- (*13) - Hmotnost M [kg]
- (*14) - Hmotnost celková M_{tot} [kg]
- (*15) - Ocel A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Beton C20/25
- (*17) - Ochranná vrstva C_{min}
- (*18) - Zakazuje se vyplňovat betonem vnitřek sloupku!
- (*19) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.

INDICE

1. Informazioni generali.....	23
2. Termini e definizioni secondo la norma.....	23
3. Spiegazioni dei simboli.....	23
4. Descrizione della struttura e dati tecnici.....	23
5. Applicazione ed uso previsto.....	23
6. Condizioni di montaggio richieste.....	24
7. Protezione ambientale.....	24
8. Istruzione di montaggio.....	24
8.1. Lavori preparatori.....	24
8.2. Ordine di montaggio.....	24
8.3. Verniciatura.....	25
8.4. Regolazione del cancelletto.....	25
8.5. Operazioni finali.....	25
8.6. Smontaggio.....	25
9. Manuale d'istruzione.....	25
10. Istruzioni per le operazioni di manutenzione ordinaria.....	25
10.1. Operazioni che potranno essere eseguite dal Proprietario previa attenta lettura delle istruzioni allegate.....	25
10.2. Operazioni possibili da eseguire da un Installatore Professionista.....	26
10.3. Operazioni che possono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata dal Produttore.....	26
11. Realizzazione delle fondamenta - piedino rettangolare.....	26
12. Realizzazione delle fondamenta - piedino tondo.....	26
13. Armatura - piedino rettangolare.....	26
14. Armatura - piedino tondo.....	26

1. INFORMAZIONI GENERALI

[A000131] La presente istruzione di montaggio e d'uso è destinata ad installatori professionisti e proprietari del prodotto. Essa contiene informazioni essenziali che garantiscono il montaggio e l'uso sicuro, nonché le informazioni sulla cura e sulla manutenzione del prodotto. Prima del montaggio, occorre leggere attentamente tutta l'istruzione, osservare le raccomandazioni ivi presenti e mantenere l'ordine indicato di tutte le operazioni. Il prodotto e i suoi singoli componenti devono essere montati conformemente all'istruzione. L'osservanza delle raccomandazioni di montaggio e d'uso del prodotto, permetterà il suo corretto montaggio e garantirà il suo utilizzo duraturo e privo di avarie. [A000120] L'istruzione si riferisce ad alcune varianti di realizzazione del prodotto.



- [A000132] **Il montaggio e la regolazione può essere eseguita solo da un INSTALLATORE PROFESSIONISTA.**
- [A000094] **Il campo delle operazioni che possono essere eseguite da un installatore professionista e dal proprietario è descritto nella parte seguente della presente istruzione.**
- [A000104] **Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, dei requisiti di legge e delle prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente manuale di montaggio e gestione, solleva il Produttore da qualsiasi obbligo di garanzia.**

[A000097] L'istruzione comprende il montaggio con l'equipaggiamento standard e con gli elementi dell'equipaggiamento opzionale. L'ambito dell'equipaggiamento standard ed opzionale è descritto nell'offerta commerciale.

[A000099] I disegni esplicativi presenti nell'istruzione possono differenziarsi nei dettagli di realizzazione. Nei casi necessari, questi dettagli vengono presentati in disegni separati. Durante il montaggio bisogna osservare le norme di sicurezza ed igiene del lavoro riguardanti le operazioni: di montaggio, eseguite dal fabbro, utilizzando utensili elettrici a seconda della tecnologia di montaggio applicata, nonché bisogna prendere atto delle norme e delle regole vigenti e della relativa documentazione della costruzione. Durante le operazioni di montaggio/ di riparazione, bisogna proteggere tutti gli elementi dagli schizzi di intonaco, calcestruzzo o gesso. Essi possono lasciare delle macchie. Dopo aver terminato il montaggio e dopo la verifica del corretto funzionamento del prodotto, bisogna restituire l'istruzione di montaggio e d'uso al proprietario che dovrebbe proteggerla dal danneggiamento e conservarla accuratamente.

[A000145] Qualora il prodotto fosse il risultato del montaggio delle parti forniti da produttori o fornitori diversi, l'installatore viene considerato il produttore del prodotto installato.

[A000115] Il montaggio e l'installazione deve essere eseguita conformemente ai requisiti EN 13241. Per l'installazione del prodotto utilizzare esclusivamente sistemi di fissaggio originali (es. bulloni, viti, dadi, rondelle), forniti con il prodotto e conformi alle norme EN o ISO.

[A000122] Il produttore non risponde dei danni e del malfunzionamento del prodotto derivanti dall'utilizzo del prodotto con dispositivi di altri produttori. Ciò comporta la decadenza della garanzia concessa dal Produttore.



[A000152] **Non è ammessa una qualsiasi manomissione o modifica autonoma dell'apparecchiatura del prodotto.**

[B000129] L'imballaggio serve solo per proteggere i prodotti durante il trasporto. I prodotti imballati non possono essere esposti all'azione negativa degli agenti atmosferici. Devono essere stoccati su una superficie dura ed asciutta (superficie piana ed orizzontale, che non cambia le sue proprietà a causa dell'azione dei fattori interni), in locali chiusi, asciutti e ventilati, in luoghi in cui non saranno esposti all'azione di qualsiasi altro fattore esterno che possa comportare il deterioramento dello stato dei sottogruppi e degli imballaggi. **È vietato stoccare e conservare i prodotti in luoghi umidi, con vapori nocivi ai rivestimenti verniciati e zincati.**

[B000025] Per il periodo di stoccaggio, l'imballaggio in pellicola dovrà essere leggermente aperto, onde evitare modifiche del microclima interno dell'imballaggio stesso, che potrebbero comportare il danneggiamento delle superfici verniciate e zincate.

[A000153] Durante il montaggio e stoccaggio, il prodotto deve essere protetto contro la caduta ed un qualsiasi danno.

[A000157] I rifiuti ed i materiali della confezione (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) sono realizzati conformemente alle condizioni determinate dagli standard europei in vigore. Tenere lontano dalla portata dei bambini le confezioni in nailon e polistirolo.

2. TERMINI E DEFINIZIONI SECONDO LA NORMA

[B000232] I significati dei simboli di avvertenza presenti nell'istruzione di montaggio e d'uso:



Attenzione! - simbolo che indica di prestare attenzione.



Informazione - simbolo che indica un'informazione importante.

Installatore Professionista - una persona o unità competente che offre ai terzi i servizi di montaggio dei prodotti, insieme al loro perfezionamento.

Proprietario - una persona fisica o giuridica che possiede il titolo legale di utilizzare il prodotto acquistato ed è responsabile del suo funzionamento ed utilizzo.

3. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI

So - larghezza tra i pali - dimensione d'ordine

H - altezza del battente - dimensione d'ordine

Hk - posizione della maniglia (manico) rispetto al bordo inferiore del cancelletto



[C000493] marchio di riferimento verso un punto specifico della presente istruzione di montaggio.



interno del locale o parte interna del portone



ambiente circostante esterno o parte esterna del portone



avvitare



svitare

4. DESCRIZIONE DELLA STRUTTURA E DATI TECNICI

[A000101] **Il campo delle dimensioni dettagliato ed i dati tecnici si trovano nel listino prezzi.**

[C000500] I cancelletti sono realizzati come una struttura in acciaio dotata di set di cerniere e serratura.



[D000429] **Il rivestimento di zinco non costituisce un rivestimento decorativo, ma una protezione anticorrosiva.**

5. APPLICAZIONE ED USO PREVISTO

[A000102] Tutti i prodotti dovrebbero essere applicati ed utilizzati conformemente all'uso previsto. La loro scelta ed applicazione nella

costruzione dovrebbe avvenire basandosi sulla documentazione tecnica della struttura, elaborata conformemente alle regole e le norme vigenti. [D000227] Il cancelletto industriale destinato alla chiusura dei passaggi pedonali per gli edifici industriali, di piazze, parcheggi, edifici pubblici ed altri di carattere simile.

[A000163] Qualsiasi altra applicazione è considerata impropria. Il produttore non è ritenuto responsabile per i danni provocati da un'applicazione diversa da quella prevista. Il rischio e le eventuali conseguenze legate ad un'applicazione diversa da quella prevista sono di esclusiva responsabilità del proprietario del prodotto, e comportano la perdita della garanzia.

[B000165] L'uso del prodotto conformemente a quello previsto è consentito dopo la lettura delle condizioni di sicurezza e dei possibili pericoli, nonché a condizione di osservare le raccomandazioni riguardanti il montaggio e l'uso. I prodotti devono essere utilizzati solo nei luoghi, dove non c'è il rischio di alluvioni o di allagamenti locali. Non usare in luoghi a rischio dell'azione di agenti atmosferici ed ambientali aggressivi (ad esempio aria con alto livello di salinità).

6. CONDIZIONI DI MONTAGGIO RICHIESTE

[A000136] Prima di passare all'installazione, sarà necessario effettuare un'analisi dei rischi, completa di un elenco delle condizioni di sicurezza fondamentali previste nell'allegato I della Direttiva Macchine. Inoltre, sarà necessario indicare le soluzioni da adottare sul luogo di montaggio (permesso di costruzione).

[B000149] Il montaggio dovrebbe avvenire in temperature non minori a 5°C. La struttura deve essere protetta contro gli agenti atmosferici, come acqua, neve, polvere edile, malta di qualsiasi tipo.

7. PROTEZIONE AMBIENTALE

Imballaggi

[A000008] Gli elementi degli imballaggi (cartoni, plastiche ecc.) sono qualificati come rifiuti adatti al riutilizzo. Prima di gettare gli imballaggi, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.

Rottamazione del prodotto

Il prodotto è composto da molti materiali diversi. La maggior parte di essi è adatta al riutilizzo. Prima di gettare il prodotto, dovremo effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e consegnare il tutto ad un punto di raccolta dei materiali di recupero.



Prima di procedere alla rottamazione, dovremo attenerci alle norme di legge locali relative al materiale in questione.



[A000009] Ricorda! La restituzione dei materiali di imballaggio permette di risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti.

[A000118] Questo dispositivo è marcato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/ sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questa marcatura informa che le apparecchiature dopo il periodo del loro utilizzo non possono essere smaltite insieme agli altri rifiuti provenienti dalle case. L'utente è obbligato a darle alle aziende che si occupano dello smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Queste aziende, tra cui i punti di raccolta locali, negozi ed unità comunali, creano un sistema adeguato che permette di accogliere questo tipo di apparecchiature.

Il corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contribuisce ad evitare le conseguenze nocive per la salute della gente e dell'ambiente naturale derivanti dalla presenza di elementi pericolosi e dallo stoccaggio inadeguato, nonché dal trattamento di questo tipo di apparecchiature.

Parte dedicata per un installatore Professionale

8. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

[A000041] Il corretto funzionamento del prodotto dipende in gran parte dal corretto montaggio. Il produttore consiglia i servizi di aziende di montaggio autorizzate. Solo il montaggio e la manutenzione del prodotto correttamente eseguita e conformemente all'istruzione, possono garantire il suo funzionamento sicuro e corretto, conforme a quello previsto. [A000164] Prima di passare al montaggio, è necessario controllare se il prodotto ed i componenti sono adatti all'utilizzo. Tutti i materiali e gli elementi devono essere in uno stato intatto ed adatto all'utilizzo. [C000415] La stabilità della recinzione dipende in gran parte dal corretto montaggio dei pali. Durante l'installazione dei pali, è assolutamente necessario rispettare le disposizioni della presente istruzione, per evitare un montaggio scorretto ed un'eventuale perdita della garanzia. [C000188] Il riempimento montato dal cliente può essere avvitato solamente al battente. Gli elementi di riempimento non possono essere fissati tramite saldatura. Il cliente può fissare alla struttura un riempimento

da uno spessore di 20 [mm] e da un peso che non ecceda 20 kg/mc in larghezza. Il riempimento deve essere montato tramite elementi di collegamento (bulloneria) o chiodatura. Procedendo al montaggio del riempimento, è necessario effettuare dei fori, e successivamente proteggere il punto di foratura contro la corrosione con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale secondo le prescrizioni del produttore della vernice.



- [A000165] È vietato l'utilizzo di elementi di fissaggio agiuntivi e la modifica di quelli esistenti senza il consenso del Produttore.
- [C000501] Gli elementi strutturali del cancelletto non possono essere utilizzati per il fissaggio degli elementi dei sistemi di recinzione ed altri.
- [A000026] È vietato lasciare gli imballaggi (plastica, polistirolo, ecc.) alla portata dei bambini, perché i materiali costituiscono anche una fonte di pericolo.
- [A000028] Durante le operazioni di montaggio/restauro, bisogna togliere i gioielli ed indossare gli indumenti di protezione e le protezioni necessarie (occhiali di protezione, guanti, ecc.).

8.1. LAVORI PREPARATORI

[C000160] I lavori di preparazione comprendono la preparazione delle fondamenta. Le fondamenta per i pali del cancelletto devono essere eseguiti conformemente ai disegni correlati. La struttura dei pali, sui quali verrà montato il cancelletto, deve garantire la sua stabilità e rigidità in tutte le direzioni. Tutte le fondamenta della recinzione devono avere una profondità superiore a quella di congelamento specifica per la data regione (zona) di montaggio, e comunque non inferiore a 1000 [mm].



- [C000408] I lavori di progetto legati alla realizzazione delle fondamenta devono essere eseguiti in conformità con la norma EN 1992 e EN 1997!
- [D000446] Prima di passare alla costruzione della recinzione, controllare se i materiali presentano controindicazioni relative all'uso con rivestimenti zincati o verniciati.
- [C000497] Una profondità di fondazione dei pali (minima) diversa da quella indicata nel IliO può provocare il danneggiamento del palo e della recinzione.
- [B000091] Si ammette una profondità di esecuzione diversa solo dopo l'esame delle condizioni fondiario-idriche locali del punto di montaggio, mantenendo le regole d'arte edilizia e del sapere tecnico.
- Eseguire gli spazi per la dilatazione, un esempio di realizzazione è nei disegni dell'esecuzione delle fondamenta allegati!
- [C000409] I pali devono essere montati in modo stabile, non possono inclinarsi o deformarsi.
- [A000151] Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra, può causare difficoltà nel corretto funzionamento del prodotto, il suo danneggiamento o di conseguenza la perdita della garanzia.

8.2. ORDINE DI MONTAGGIO

[D000464] Prima di procedere con il montaggio, è necessario eseguire i lavori preparatori e le verifiche preliminari del prodotti (della correttezza di realizzazione).

v1 Gardia

- Fig. 2 Durante il montaggio delle cerniere superiori ed inferiori, avvitare le vite ad occhio assieme agli accessori al golfare localizzato sul palo. Avvitare l'attacco alla struttura del battente. Avvitare la parte della serratura, fissata al palo, alla parte fissata al battente.
- Fig. 3-4 Eseguire la regolazione della posizione del battente, mantenendo le dimensioni richieste.
- Fig. 5 Avvitare la serratura al battente. Inserire ed avvitare il cilindro. Avvitare la ferramenta. Fissare la branca al palo.



[C000164] Dopo il montaggio, il cancelletto deve aprirsi in modo leggero su tutto l'arco di movimento del battente del cancelletto, ed il battente deve rimanere bilanciato.

v2 Gardia Light

- Fig. 7 Durante il montaggio delle cerniere superiori ed inferiori, avvitare l'occhiello assieme agli accessori al battente. Avvitare la parte della cerniera, fissata sul palo, al golfare localizzato sul palo.
- Fig. 8 Eseguire la regolazione della posizione del battente, mantenendo le dimensioni richieste.

Fig. 9 Avvitare la serratura al battente. Inserire ed avvitare il cilindro. Avvitare la ferramenta. Fissare la branca del battente al palo.



[C000164] **Dopo il montaggio, il cancelletto deve aprirsi in modo leggero su tutto l'arco di movimento del battente del cancelletto, ed il battente deve rimanere bilanciato.**

8.3. VERNICIATURA

[C000182] In caso di necessita, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del fabbricante della vernice, o con una vernice dall' elevato contenuto di zinco.

8.4. REGOLAZIONE DEL CANCELLETTO

[C000168] La regolazione dei parametri di movimento del cancelletto deve essere eseguita conformemente all'istruzione di installazione e montaggio fornita dal produttore.

8.5. OPERAZIONI FINALI

[C000165] Il montatore è obbligato ad analizzare i seguenti pericoli legati all'utilizzo del cancelletto, ed informarne l'utente / il proprietario. Durante l'apertura del cancelletto sussistono di solito i seguenti pericoli: urto e schiacciamento nell'area di chiusura; urto e schiacciamento nell'area di apertura; lesioni a seguito di bloccaggio tra il battente e la pinza; inceppamento; pericoli di natura meccanica legati al movimento del cancelletto. Prima di aprire il cancelletto, accertarsi che le persone si trovino ad una distanza sicura.

[C000166] Cessare immediatamente l'utilizzo del cancelletto nel caso di un suo funzionamento anomalo (funzionamento rumoroso, movimento non fluido, eccessiva resistenza di movimento, ecc.). Il mancato rispetto di queste prescrizioni può causare un grave pericolo, un rischio di incidenti e/o di serio danneggiamento del cancelletto.

[A000167] Controllare visivamente il prodotto ed accertarsi che non vi siano tracce di disregolazione meccanica, danni meccanici, segni di usura.



- [A000144] **L'installatore professionista è tenuto ad informare l'utente sull'uso corretto del prodotto - anche in situazioni di emergenza, nonché a effettuare una formazione sul suo corretto utilizzo.**
- [A000011] Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.
- [A000123] **Dopo aver controllato la correttezza del funzionamento del prodotto, occorre fornire al Proprietario l'istruzione di montaggio e d'uso e il libretto rapporti, se richiesto.**

8.6. SMONTAGGIO

[C000171] Lo smontaggio deve essere eseguito in ordine inverso al montaggio.

Parte dedicata per il Proprietario

9. MANUALE D'ISTRUZIONE



- [B000189] **È vietato trasformare o eliminare qualsiasi elemento della costruzione!** Ciò può causare il danneggiamento delle parti che garantiscono il sicuro utilizzo.
- **È vietata la sostituzione di qualsiasi sottogruppo o parte del prodotto.**
- [B000210] **Non cambiare le impostazioni eseguite da un Installatore Professionista.**
- **Attenzione! Pericolo di incidente.**
- [A000062] È vietato effettuare qualsiasi riparazione sul prodotto da persone non autorizzate.
- [C000148] **Non bloccare l'area di movimento del cancelletto.** Nel raggio di apertura o chiusura del cancelletto non può trovarsi nessun ostacolo. Accertarsi che durante il movimento del battente del cancelletto, nel suo raggio di movimento non siano presenti persone, in particolare bambini o oggetti.
- [A000155] **È vietato lasciare il battente aperto durante forte vento.**
- [C000172] **È vietato utilizzare il battente del cancelletto per spostare oggetti o persone.** Prestare attenzione ai bambini, affinché non giochino con il cancelletto.
- [A000103] **È vietato utilizzare prodotti malfunctionanti!** In caso di malfunzionamenti o di qualsiasi irregolarità nel

funzionamento, o di danneggiamento dei componenti del prodotto, è necessario interromperne l'utilizzo e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

- [C000434] Il presente equipaggiamento non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con un'abilità fisica, sensoriale o psichica ridotta e da persone inesperte o che non conoscono l'equipaggiamento, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona esperta o conformemente all'istruzione d'uso dell'equipaggiamento fornita dalle persone responsabili della loro sicurezza.

[C000174] Apertura e chiusura

L'apertura e la chiusura del cancelletto avvengono manualmente. Bisogna mantenere il controllo del battente durante tutto il movimento di apertura e chiusura dello stesso. È vietato mettere il battente del cancelletto in moto e lasciarlo senza controllo. Il battente in movimento può costituire un pericolo per persone e cose, così come può danneggiarsi. Il movimento del battente deve essere frenato nella sua posizione finale di apertura e chiusura.

[B000104] I prodotti apribili manualmente devono essere aperti e chiusi dolcemente, senza strappi che possono avere un impatto negativo sulla durata e sicurezza del loro utilizzo.

10. ISTRUZIONI PER LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA

10.1. OPERAZIONI CHE POTRANNO ESSERE ESEGUITE DAL PROPRIETARIO PREVIA ATTENTA LETTURA DELLE ISTRUZIONI ALLEGATE.

[C000176] Il cancelletto deve essere protetto contro agenti corrosivi, come alcali, acidi, ecc. Rispettare la corretta manutenzione dei prodotti. Gli elementi verniciati a polvere devono essere puliti almeno una volta all'anno. Più spesso in caso di una zona più polverosa.

[B000046] Durante la pulizia, attenersi a quanto riportato a seguire:

- Per il lavaggio utilizzare acqua pulita con piccole quantità di detergente neutro o leggermente alcalino, servendosi di panni o stracci morbidi e non abrasivi.
- Le superfici verniciate, durante la pulizia, dovranno essere fredde (max. temperatura 25° C).
- I detergenti potranno essere utilizzati solo in stato freddo (max. temperatura 25° C).
- Non usare detergenti o prodotti abrasivi acidi o fortemente basici, dato il rischio di danneggiare le superfici in acciaio.
- Non usare agenti abrasivi e detergenti che danneggiano le superfici verniciate e provocano graffi.
- Non usare solventi organici contenenti esteri, chetoni, composti aromatici, etere glicolico o materiali idrocarburici clorurati ecc.
- Non usare detergenti dalla composizione chimica ignota.
- Non usare detergenti che lasciano resti sulla superficie lavata.
- L'eliminazione dei residui grassi, oleosi o della fuliggine potrà essere effettuata con idrocarburi di benzene non aromatici.
- I resti di colle, gomme al silicone e nastri autoadesivi potranno essere eliminati con idrocarburi di benzene non aromatici.
- Il tempo massimo di azione del detergente non potrà superare 1 ora. In caso di necessità, la pulizia potrà essere ripetuta dopo che saranno trascorse almeno 24 ore.
- Le colle, le malte, le paste per stuccatura, gli stucchi, i nastri di copertura ed adesivi potranno contenere sostanze aggressive. Prima dell'uso sarà necessario verificare la loro azione sugli strati verniciati e sul substrato.
- [C000177] Il punto in cui viene installato il cancelletto deve essere mantenuto pulito per evitare un funzionamento anomalo dello stesso ed un suo danneggiamento. Mantenere pulita la zona di apertura del battente del portone, rimuovendo le pietre la ghiaia, il fango e la sabbia e simili, accumulati nelle sue vicinanze.
- [C000179] Periodicamente (prima della stagione invernale) lubrificare con grasso le cerniere del cancelletto.



Non lavare mai con getti d'acqua, idropulitrici, aspirapolvere ad acqua.

[C000206] Controllare periodicamente:

- lo stato dei fissaggi di tutti i giunti a vite;
- lo stato tecnico generale della recinzione.



[B000040] **Cilindro a tamburo della serratura - non lubrificare.**

[C000182] Verniciatura

In caso di necessita, integrare le mancanze di zinco con una vernice anticorrosione ed una vernice superficiale, secondo le indicazioni del

fabbricante della vernice, o con una vernice dall' elevato contenuto di zinco.



[A000114] **Il Produttore non è responsabile dei danni causati dall'inosservanza delle norme di sicurezza, dell'istruzione di montaggio e d'uso, dei requisiti legali.**

Ispezione di servizio

10.2. OPERAZIONI POSSIBILI DA ESEGUIRE DA UN INSTALLATORE PROFESSIONISTA

[A000093] **La revisione deve essere effettuata al minimo una volta ogni 12 mesi.**

[C000502] Durante la revisione periodica, controllare:

- lo stato di tutte le connessioni a vite,
- lo stato tecnico generale,
- controllare la regolazione delle cerniere, in caso di necessità regolarle,
- Controllare lo stato della serratura,
- in caso identificazione di un qualsiasi guasto, eliminarlo immediatamente, eseguendo tutte le attività in conformità con l'IIO.



[A000166] **Qualsiasi cambiamento o modifica deve essere concordata con il Produttore.**

10.3. OPERAZIONI CHE POSSONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA UN'OFFICINA AUTORIZZATA DAL PRODUTTORE

- [A000107] tutte le modifiche del prodotto;
- le riparazioni dei sottogruppi.



[A000011] **Tutte le attività devono essere eseguite in conformità con la presente istruzione. Eventuali osservazioni e raccomandazioni vanno trasferite al proprietario del cancello in forma scritta, per es. una nota nel libretto dei rapporti o sulla scheda di garanzia. Dopo aver effettuato l'ispezione, confermare la sua esecuzione con una voce nel libretto di rapporti o nella scheda di garanzia.**

[A000079] **Il Produttore si riserva il diritto di apportare modifiche di costruzione dovute al progresso tecnico che non modificano la funzionalità del prodotto senza alcun avviso.**

La documentazione è di proprietà del Produttore. E' vietata la riproduzione, copia e l'utilizzo totale o parziale senza l'autorizzazione scritta del proprietario.

[A000048] **La traduzione di cui sopra è stata realizzata in base al testo originale polacco. In caso di differenze tra il testo tradotto e la versione originale, più fede il testo polacco.**

I.a

11. REALIZZAZIONE DELLE FONDAMENTA - PIEDINO RETTANGOLARE

I.b

12. REALIZZAZIONE DELLE FONDAMENTA - PIEDINO TONDO

[D000461] **Legenda:**

So - Larghezza tra i pali - dimensione d'ordine,

Hk - Posizione della maniglia (manico) rispetto al bordo inferiore del cancelletto



I lavori legati alla realizzazione delle fondamenta devono essere eseguiti in conformità con la norma EN 1992 e EN 1997!

1. Luce del foro di montaggio.
2. Fondamento in calcestruzzo ghiaioso C20/C25 compattato.
3. Una profondità superiore a quella di congelamento specifica per la data regione (zona) per i punti di montaggio, e comunque non meno di 1200 [mm].

II.a

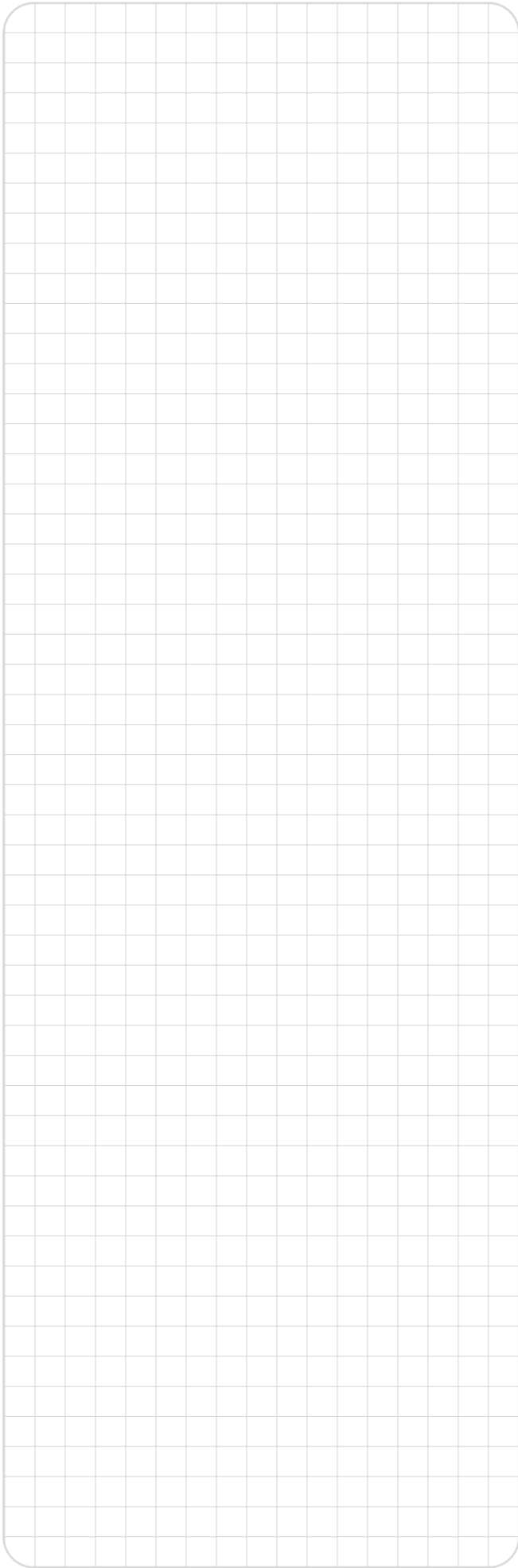
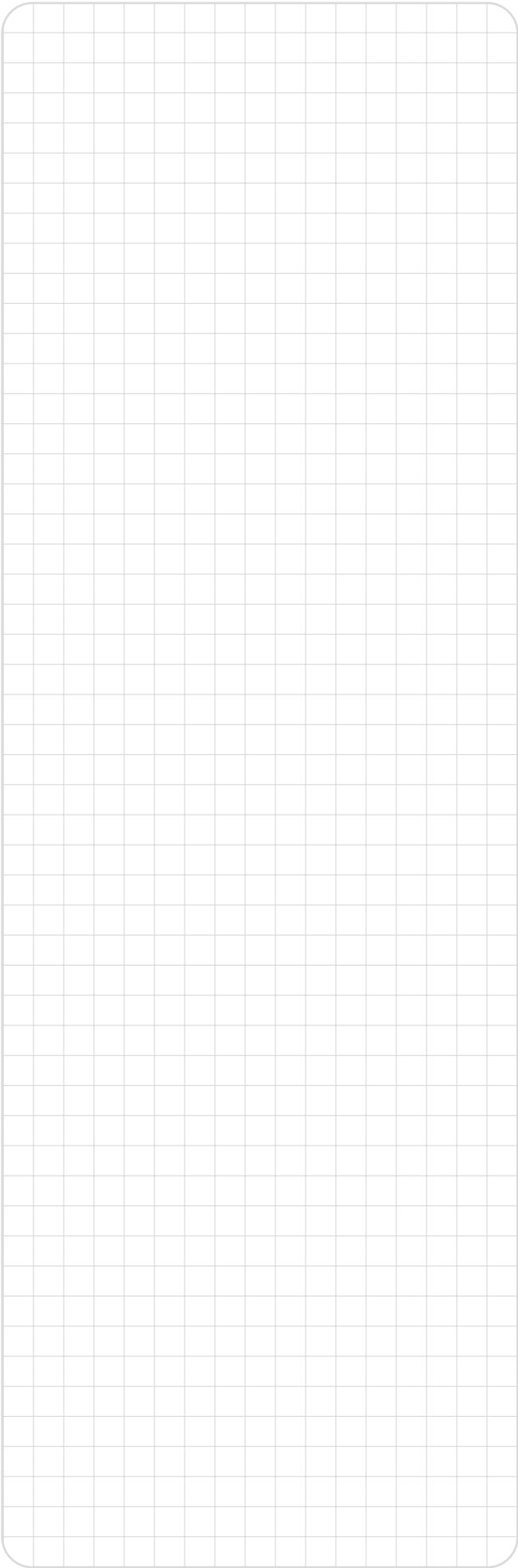
13. ARMATURA - PIEDINO RETTANGOLARE

II.b

14. ARMATURA - PIEDINO TONDO

- (*1) - Una profondità superiore a quella di congelamento specifica per la data regione (zona) per i punti di montaggio, e comunque non meno di 1000 [mm].
- (*2) - Superficie di contatto (con il suolo o con il calcestruzzo) - per i pali zincati applicare un rivestimento di protezione supplementare per la protezione anticorrosiva del palo!
- (*3) - O di altri produttori, o da proprietà di resistenza che corrispondono all'ancora sopraindicata
- (*4) - PG - ZINC (palo nel suolo)
- (*5) - Livello di rifinitura (ad es. blocchi di pietra)
- (*6) - Contrapposizione dell'acciaio rinforzato
- (*7) - Diametro \varnothing [mm]
- (*8) - Lunghezza l [mm]
- (*9) - Numero in 1 elemento N pezzi
- (*10) - Lunghezza totale in [m] Ltot
- (*11) - N. della barra
- (*12) - Peso unitario Mi [kg/m]
- (*13) - Peso [kg]
- (*14) - Peso totale Mtot [kg]
- (*15) - Acciaio A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Calcestruzzo C20/25
- (*17) - Rivestimento isolante Cmin
- (*18) - È vietato riempire l'intero del palo di calcestruzzo!
- (*19) - L'armatura sul disegno rappresenta il grado minimo di armatura.

La correttezza di esecuzione delle fondamenta dipende dalle condizioni terreno-idriche. In situazioni particolari la realizzazione delle fondamenta è soggetta ad un processo di progettazione.,



Assembler:



III/O/OPr/FP-GARDIA/08/2022/ID-94335/KTM-653D210943351



WIŚNIEWSKI

BRAMY | OKNA | DRZWI | OGRODZENIA

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.
PL 33-311 Wielogłowy 153
TEL. +48 18 44 77 111
FAX +48 18 44 77 110
www.wisniowski.pl
N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"